





THE LIBRARIES  
COLUMBIA UNIVERSITY









وزارة الثقافة والإرشاد القومي  
مديرية التأليف والترجمة

مكتبة

# حياة كفنان

عبد الوهاب أبو السعود

عادل أبو شنب

فنية ٦





حياة الفنان عبد الوهاب ابو السعود





وزارة الثقافة والإرشاد القومي  
مديرية التأليف والترجمة

# حياة كفنان

## عبد الوهاب أبو السعود

السلسلة الفنية

عادل أبو شنب

956.9  
Un 21  
4

956.9  
Sy 18  
4

كتاب الفقه

في مسائل الفقه

مكتبة جامعة القاهرة

الطبعة الاولى - ١٩٦٣



كلمة صغيرة





انسان متعدد المواهب ، كالمرحوم عبيد الوهاب  
أبي السعود ، له في ميادين عدة نشاطات جديرة بالتقييم  
وبالتأريخ .. انسان كهذا تصعب دراسته والذهاب مع  
حياته الحافلة .. في رحلة .

ومع ذلك فان الامر مع عبيد الوهاب أبي السعود ..  
مغر ، لان نشاطاته تناولت فنين يلقيان ، هذه الايام ،  
ذيوغا وانتشارا في سورية ، هما فنا الرسم والتمثيل ،  
فكأننا اذ نتحدث عن حياة هذا الرائد من رواد الرسم  
والتمثيل السوريين .. نؤرخ لمرحلة من المراحل التي  
مر بها هذا الفنان .

ان عبيد الوهاب أبا السعود يلخص ، بشخصه ،  
مرحلة فنية ذات أهمية قصوى .. كانت الفنون خلالها  
في بلادنا تحاول اثبات وجودها واقتناع الرأي العام  
بأهميتها ، فالتمثيل في تلك الايام مستنكر ، والرسم  
عبث غير مجد وغير مفهوم ، واذا قدر لهما الفنون أن  
يجدا أرضا خصبة هذه الايام ، فالفضل لهؤلاء الرواد  
الذين مهدوا الأرض واستنبطوها بعد أن كانت ممنوعة  
غليظة التربة .. وكانوا الجسور التي أوصلت الفنون  
الى ما وصلت اليه الآن من اهتمام الرأي العام بها ،

والافتناع يجدوها ، وتقييمها على أنها الشيء الخالد في تاريخ الأمم ، وفي تطور حضاراتها .

ووجه الصعوبة في دراسة حياة عبد الوهاب أبي السعود . . ليست في تعدد ميادين نشاطه فحسب ، وإنما في ندرة المراجع المطبوعة والمخطوطة المتعلقة به من جهة ، وبهذين الفنين اللذين شقا طريقهما في سورية بذائع حماسات فردية كبدت أصحابها ، الرواد الأوائل ، خسائر مادية ومعنوية كثيرة من جهة أخرى . والسبب في قلة المراجع أن الفن لم يحظ باهتمام المؤرخين إلا في حدود ضيقة ، ولا اعتبارات بعيدة كل البعد عن أن تكون اعتبارات قيام حركة منظمة لتأريخ الفن ، خاصة في أواخر القرن التاسع عشر ، وأوائل القرن العشرين . وهما القرنان اللذان عرفا العرب كأمة مستعمرة ، لم كأمة تحاول القيام من نوم طويل ، مهمة كل الاهتمام بالتححرر السياسي ، وبالاستقلال .

ولقد وجدت نفسي ، وأنا في سبيل الكتابة عن حياة هذا الفنان . . مضطرا إلى ملاحقة الحكاية من الأفواه ، ترويحاً غنية بالتفاصيل والجزئيات التي لا تغني الموضوع بقدر ما تعقده ، غير أن شيئا كثيرا من الحماسة لهذا الرائد الذي سمعت المئات يتحدثون عنه حديث المفاخرين بمعرفته ، الواقفين بأنه كان فنانا كبيرا . . . قد ذلت الصعوبة .  
وكان هذا الكتاب .



وما أود الحديث عنه بشكل مباشر ، في هذه الكلمة الصغيرة التي أردتها أن تكون استهلالا نستهل به الكتاب ، هو هذا الازدواج الفني لدى عبد الوهاب أبي السعود ، فهو رسام ، وهو ممثل • والرسم والتمثيل فنان متباعدان ، ففي حين يعتمد الرسم على جهد فردي هو جهد الرسام نفسه ، يتطلب التمثيل جهدا جماعيا هو جهد جميع المشتركين في المسرحية أو التمثيلية ، واجتماع هذين الفنين ، بهاتين الخاصيتين ، في انسان ما •• يعني أن لدى هذا الفنان طاقة فنية غير محدودة ، ومروية قادرة ، وفهما أصيلا لواقع كل فن وشروطه • ولقد كان عبد الوهاب أبو السعود يملك هذه الطاقة الفنية المزدوجة ، بل وكان يستطيع استخدامها لصالح الفنين معا •

وقد يكون من الصعب الآن •• أن يزدوج العمل الفني عند فنان ما ، بسبب امتلاء كل فن بالمدارس والتفاصيل المتعددة التي لم تكن معروفة ، في بلادنا على الأقل ، قبل عشرات السنين ، ولكنه ليس نادر الوجود في تلك الفترة ، وهي فترة اكتشاف الخماير الفنية ، واقناع الرأي العام المتحفظ بجدوى الفنون لتطوير المجتمع •

على هذا النحو كان عبد الوهاب أبو السعود رساما ، وكان ممثلا ومخرجا ومؤلفا مسرحيا ، أنجب في الفنين معا : الرسم والتمثيل انتاجا ، وصار له فيهما مريدون وتلامذة كثر وأنصار وجمهور • وفي الحق يمكن

القول بن هذا الرجل كان رائدا بكل ما تحمل هذه  
الكلمة من معنى . . وإذا كانت العبقرية الشامية  
الاولى - كما قال الدكتور جميل سلطان في بحث له عن  
الغنان أبي السعود بعد وفاته - في التأليف والتثيل معا  
قد تجلت في ابداع أبي خليل القباني رحمه الله . وأخر  
القرن الماضي . وأوائل هذا القرن العشرين . فإن احدا  
من الناس لم يستطع أن يجدد تلك العهود الشوامخ ،  
ولا أن يعيد الى ذلك الابداع رونقه وجدته مثل ما فعل  
فخيدنا الكريم عبد الوهاب أبو السعود ، تغمده الله  
برحمته . .

ولعل هذا الكتاب . بعد ، يعطي ملامح قريبة  
الشبه بلامح حياة عبد الوهاب أبي السعود الفنية  
بشروطها . . ولعله يكون ، أيضا ، وفاء لهذا الرجل  
الفنان الذي أعطى فنه وبلاده ، بحق ، كل حياته .

عادل أبو شنب





الفنان .. في احد ادواره



الفصل الاول  
حياة عبدالوهاب بن السعور





## المحاولات الأولى

• أنا شباب • لا تحسبني  
• حرماً ، ولا تنحفظ في مخاطبتي •  
خذ حريتك ، أنا سبور • أماشي  
ابني كأنه صديق لي ••• •  
أبو السعود

كان القرن الماضي يلفظ أنفاسه الأخيرة عندما ولد  
عبد الوهاب أبو السعود •  
رأت عيناه النور ، لأول مرة ، في مدينة نابلس  
عام ١٨٩٧ م<sup>(١)</sup> ، وكان أبوه المرحوم عبد الله شوقي

---

(١) في رواية أخرى ، متينة في أرشيف الفنانين بمديرية الفنون  
أنه ولد في ضاحية • القدم • دمشق • وترجع الرواية الأولى لاجتماع  
عدد من المصادر على ترجيحها والجزم بصحتها •

أبو السعود ، الضابط في الجيش العثماني ، ينحدر من أسرة أبي السعود الشهيرة والممتدة إلى منتصف القرن السادس عشر ، فقد عين الخليفة العثماني وقتئذ فخر الدين أبا السعود واليا على القدس . . فكانت منه ذرية انتشرت في عدد من الاصفاع العربية مع مرور الايام ، وبقي من بقي من أسرة أبي السعود في فلسطين ، وكانت لهؤلاء الإمامة على المذهب الشافعي في القدس حتى اليوم . وبسبب من خلاف الضابط مع أسرته هجر فلسطين في مطلع القرن العشرين واستوطن صيدا في جنوب لبنان ، وكان عبد الوهاب رضيعا ما يزال ، وهكذا نشأ الطفل في هذه البلدة الساحلية الطيبة المناخ ، المشبعة بأريج زهر البرتقال ، والتي يحتضنها البحر الأزرق الجميل . . كأنه أم حدوب .

كان عبد الوهاب أبو السعود ، منذ الصغر ، ذا حيوية دافقة وميل شديد إلى الحركة ، ورغبة حارة في اكتشاف كنه الأشياء التي يراها والتي يلمسها ، ولقد تهيا له بسبب من وجود البحر من جهة ووجود السهل من جهة أخرى أن تملأ الطبيعة طفولته وأن تعيش في عينيهِ الألوان والفروق وما بينها . . مما كان خميرة جيدة لعمله الفني كرسام في المستقبل .

وعلى الرغم من ميله إلى الجلسات الطويلة . . يحدق أثناءها إلى البحر وإلى الجبل . . فانه لم يفوت فرصة مناسبة لاثبات شجاعته وجراته أمام لداته الا واغتنمها . . ويعود تاريخ الندية التي تحتل جزءا من جبهته إلى تلك الايام البعيدة التي كان يمضي خلالها



ساعات ليهوه وععبته في اعماق الماء سباحة ، أو على ظهور  
المهر . . ركوب خيل .



عبد الوهاب في صيدا مع أبيه وأخوته

وكان عبد الوهاب يتعلم مبادئ القراءة والكتابة والحساب .. ويحفظ آيات القرآن الكريم .. على يد شيخ من هؤلاء الشيوخ الذين تعرف محالهم بـ « الكتاتيب » ، وكان على درجة مرتفعة من النجابة والاقبال على الدرس والحفظ ، حتى يمكن القول ان تمسكه في المستقبل بالموضوعات الاسلامية ، رسما وتمثيلا ، نابع من هذا المنطلق : بيئته الاسلامية التي عاشها في بيته ، وتعلمه الاولي على يد شيخ في « الكتاب » .

وعلى الرغم من عدم معرفة التاريخ المضبوط لتعلقه بفن التمثيل .. من الممكن القول أنه رأى ذات مساء - ولم يكن قد بلغ العاشرة بعد - الى فريق من الناس يؤدي عملا مسرحيا بدائيا في أحد أركان مقهى من المقاهي الساحلية في صيدا ، فاستهواه ، وراح يقلد في الدار ما رأى من حركات الممثلين ومن أقوالهم<sup>(١)</sup> ، الامر الذي أغضب أباه ، على ما يبدو ، وجره الى تانيبه في البدء ، ثم الى التفكير في ارساله الى أبعد من صيدا في طلب العلم .

وكان الرحيل .. من بعض احلام هذا الطفل الذي زرع الحيرة في صدور ذويہ لما كان يعثره من حالات الاقبال على الاشياء والاشخاص ، والاعراض عنهم

---

(١) تغر مدينة صيدا بأنها مسقط رأس مارون النقاش أول من نقل فن التمثيل الى العربية . وقد يكون عبد الوهاب ابو السعد وقف ، وقتئذ ، على قصة حياة هذا الرائد ..

بسرعة مذهلة - وهذه مميزة لازمتها طوال حياته - ولعل التفكير بإرساله الى خارج صيدا ليستزيد من طلب المعلومات الدينية قد صادف هوى في تلك اللحظة .. في نفسه .. فتحمس للفكرة ، واقبل عليها ، وزاح يلح على والده بتنفيذها .. وكان يعتمد ، كل عشية ، الجلوس الى النافذة ، يرى الى المراكب الصغيرة ذات الاشرعة البيضاء وهي تتبختر على صفحة الماء ، حتى اذا ما رآه والده على هذه الحال وسأله عما يفعل ، قال :

- أريد ان اذهب الى هناك .

مشيرا باصبعه الى الافق .

وما عن كره بصيدا كان يقول ذلك ، فلقد أحب هذه المدينة الساحلية الصغيرة حبا جما دائما ، ولكنه كان يحس أن في نفسه ، على صغره ، حاقزا للرحيل ورؤية مدن أخرى أكبر وأجمل .. سمع عنها الكبار يتحدثون .

ووافق والده أخيرا على إرساله .. بعد أن آنس لديه هذه الرغبة الملحة .

واختيرت بيروت مكانا لمقام عبد الوهاب الذي أصبح يافعا .. أثناء دراسته ، وسافر اليها بمركب شراعي كما حلم وأحب أبدا ، وفي مدرستها الشهيرة وقتئذ باسم « سلطاني بيروت » قضى زمنا يتوسع في ما كان قد درسه في صيدا من مبادئ القراءة والكتابة والحساب وحفظ آيات القرآن الكريم وشرحها ، وكم



كان سرور أبيه بالغاً عندما حملت ادارة المدرسة عبد الوهاب شهادة تثبت تفوقه ونجايته .

الى هذه الفترة الزمنية التي تزيد عن سنة والتي امضاها عبد الوهاب تلميذاً نجيباً في اعدادية ، سلطاني بيروت ، ينسب اهتمامه العملي بفن الرسم ، وأغلب الظن أنه شاهد هناك لوحات عديدة استوقفته مراوا ، ثم حاول النسيج على غرارها مستعيناً بإرشادات بعض رفاقه ممن كان يدرس في مدارس الارشاليات التي كانت تعلم طلابها فيما تعلمه فن الرسم (١) .

وأبدى عبد الوهاب أبو السعود رغبته في السفر من جديد طلباً للمعلم واقتراح القاهرة على أبيه . ولم يعطه الاب جواباً شافياً غير أن الابن الذكي أقنع أباه بأن دراسته الدينية لن يكون لها شأن كبير اذا لم تكللها دراسة دينية جامعية ، وفي الازهر الذائع الصيت نفسه .

القاهرة بعد بيروت . . . . . لكان فنانيا الطفل احسن بأن ما لم يره في بيروت سيراه حتماً في القاهرة .

سافر عبد الوهاب أبو السعود الى مصر بطريق الساحل عبر فلسطين ، وكان مهتماً بهذه الرحلة اهتماماً بالغاً ، فكان ما سمعه عن نشاط الفن التمثيلي في

---

(١) كانت بيروت تعنى ، وقتئذ ، بالتمثيل بعض العناية ، متأثرة بالخطوات التي خطاها في هذا الفن مارون النقاش وسعد الله البستاني في النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

القاهرة التي كانت أسبق المدن العربية في احتضان هذا الفن . . كان حافزا قويا ، ولعله أقوى من حافز الدراسة للقيام بهذه الرحلة التي يعلق الاب عليها أملا مختلفا كل الاختلاف عن أمل الابن فيها .

وشهدت أروقة جامع الأزهر - والأزهر محج الطلبة المسلمين من كل مكان - طالبا أسمر اللون ، ذا قامة أميل الى انصر منها الى الطول ، يروح ويحي ، وفي يديه كتب دينية ، الى حلقات الدرس التي يديرها شيوخ الأزهر واساتذته الداعو الصيت والملمون فلما كبيرا بعلوم الدين وبفقه اللغة . وقد أفادته هذه الدراسة فائدة كبرى ، حتى أنه برز في اللغة العربية وصار من المجيدين فيها كتابة وقراءة وخطابة ، غير أن هذا الطالب الأزهرى القادم من بلاده الى مصر ليستزيد من طلب الدراسة الدينية قد استهواه وأخذ بمجامع قلبه ما رآه يمثل على مسارح القاهرة من مسرحيات ، بعضها مترجم وبعضها موضوع ، بعضها فصيح وبعضها باللغة المصرية الدارجة ، يقوم بأدائها ممثلون محترفون تلقوا أصول الفن في أوروبا ، وهواة مندفعون في حبهم للتمثيل ، فراح يتردد على دور التمثيل كل عشية ، ولم يمض على وجوده في عاصمة مصر أكثر من ستة أشهر حتى أصبح المسرح يحتل الجزء الأكبر من اهتمامه . . ومن حياته .

وعادت به الذكرى الى تلك العشية في صيدا التي رأى فيها فرقة تمثيلية جواله ، لعلها فرقة مصرية ، وهي

تؤدي أحد الفصول الفكاهية ، واستيقظت في صدره تلك  
الرغبة المكبوتة .

كان عبد الوهاب أبو السعود في فترة مقامه الأولى  
في مصر منفرجا متحمسا للمسرح ، ثم أصبح ممثلا  
متحمسا لنفسه أكثر من حماسه لأي إنسان آخر ، ولقد  
كان انضمامه إلى بعض الفرق المسرحية في القاهرة سهلا  
لاستعداده التمثيلي من جهة ، ولحاجة هذه الفرق إلى  
عناصر موهوبة من جهة أخرى ، ومن الواضح أن عبد  
الوهاب كان يرمي بانضمامه عمليا إلى فرق التمثيل في  
القاهرة والتفرغ لها . . إلى الأمام بهذا الفن الذي لا تعرفه  
بلاد الشام ، في ذلك الحين ، جيدا . كما سنبين ذلك في  
فصل قادم .

• انقطع عبد الوهاب أبو السعود عن دراسته  
الدينية وانصرف بكلية للفن (١) ، وقد استمر ذلك  
حوالي سنة كاملة ، وحين استدعاه والده . . كان قد  
أمضى سنة ونصف السنة في مصر ، ولولا خشيته من  
غضب والده الذي كان عبد الوهاب يكن له احتراما  
شديدا ، والذي ورثه اعتدادا شديدا بالنفس ، لولا ذلك  
لتردد في العودة ، ولمضى في الطريق الفني . . في مصر  
نفسها .

ولم تكن صيدا بالمدينة الكبيرة التي تصلح ليبدأ  
فيها عملا فنيا ما ، ولم تكن سن عبد الوهاب تسمح له  
بتبني عمل متحرر في بيئة محافظة ، ولم يكن والده

---

(١) جاء هذا القول في رسالة جامعية للأستاذ أسعد جياصيني



التمسك بأهداب الدين ليرضى عن قيام ابنه بعمل فني  
ما - وقد سبق له أن استدعاه من القاهرة لسماعه انباء  
انضمامه الى الفرق المسرحية - ولهذين السببين كبت  
اندفاعه الفني وأرجأ مشروعاته المسرحية الى فرصة  
سانحة قادمة .

عاد عبد الوهاب الى صيدا ، وأقام فيها بعض  
الوقت ، ومن الثابت اشتغاله ، لمدة قصيرة في  
التعليم . في إحدى مدارس قرية « حاصبيا » التي  
تبعد عن صيدا ستين كيلو مترا ، وكان مراقبا  
لا أكثر (١) .

بلغ عبد الوهاب أبو السعود السابعة عشرة من  
العمر . . . عندما اشترك مع أسرته ، والده ووالدته  
واخوته ، في الانتقال من صيدا الى دمشق ، ولقد كان  
فرح عبد الوهاب بالقدوم الى هذه المدينة التي حلم  
أكثر من مرة بالمجيء اليها . . . لا يوصف . فدمشق  
هي المدينة الاولى التي قدم فيها أبو خليل القباني  
أعماله التمثيلية - الغنائية التي لمس آثارها ونتائجها  
أثناء مكوثه في مصر (٢) ، ودمشق هي التي تصلح  
لتكون ميدانا لفنه ومشروعاته واحلامه .

---

(١) بروي الأمير أحمد الشهابي أن عبد الوهاب أبا السعود قد  
قدم في مدرسة حاصبيا التي عمل فيها مدرسا ، مسرحية مدرسية ،  
استعان على تمثيلها بالتلاميذ .

(٢) يقول الدكتور محمد مندور في كتابه « المسرح » : « هذا  
ولعل القباني هو صاحب الفضل في تثبيت أقدام هذا الفن في مصر . »

ويبدو ان رحيل الاسرة عن صيدا .. كان رحيلاً  
الزائماً بسبب من بدء استعداد الامبراطورية العثمانية  
للدخول في الحرب ، ودعوة والد عبد الوهاب الضابط  
في الجيش العثماني الى المجيء الى دمشق .

وفي دمشق لم يقدر لعبد الوهاب ابي السعد  
بأدى ذي بدء ان يجد منطلقاً لعمله الفني ، خاصة وان  
الاستعداد للحرب قد وضحت معالمه باستنفار المال  
والرجال في جميع انحاء الاصقاع التي تسيطر عليها  
الحكومة العثمانية ، كما ان الحكومة العثمانية نفسها  
كانت تستقبح الاعمال الفنية ، ولها سابقة في اضطهاد  
الفنانين (١) ، لذلك امضى فترة من الزمن في بطالة ..  
يجرب الشوارع والاحياء ويعمق صلاته مع الناس ،  
ويتخذ منهم اصدقاء ، وما كان اسرعه في عقد الصداقات  
لمرحه وتكنته وطيبته .

---

وربما كان ذلك لان فيه الفن هوى وحبولا في نفوس المصريين . وذلك  
لانه لم يكن فنا تمثيلاً خالصاً . بل كان يجمع بين التمثيل والموسيقى  
والغناء . وكان اللبناني يجيد فن الموسيقى والغناء والتلحين والرائج  
ايضاً انه هو الذي يدير بقدر المسرح العثماني في مصر ومهد الطريق  
للمسرح سلامة حجازي وسعد درويش وغيرهما ممن اشتغلوا بالمسرح  
العثماني في مصر . .

(١) يروى ان ابا خليل القباني هرب الى مصر بحيلة بعد ان  
حاول الخليفة العثماني البطل به .. عندما استدعاه الى استانبول  
ليري الى ما كان قدس للجمهور في دمشق وفي سواها .

وجاء صباح حمل فيه الى عبد الوهاب أبي السعود  
دعوة بالانضمام بالجيش العثماني الذي كان قد خاض  
الحرب في عدة جبهات (١) ، وكان في أمس الحاجة  
الى المزيد من الرجال والمال ، وكانت هذه الدعوة أسوأ  
ما مر بعبد الوهاب من أحداث . وما عن جبن كان يكره  
الانضمام الى الجيش العثماني ، ولكنه كان يكره الاثراك  
كراهية أعلن عنها أكثر من مرة ، وكانت تلبية الدعوة ،  
من جهة أخرى ، قضاء مبرما على مشروعاته الفنية رسماً  
وتمايلاً ، خاصة وأنه بدأ في تلك الآونة يسعى الى  
تأسيس ناد تمنيلى ، كما كان يحرب حظه في عالم  
الالوان .

انضم عبد الوهاب الى الجيش العثماني . . على  
كراهية . وامرت فرقته بالسفر سريعاً الى أوروبا  
لامداد القوات العثمانية - الألمانية التي عرف انها  
اصيبت بهزات ملاحقة ، . ويتجه عبد الوهاب أبو  
السعود مع بقية رفاقه من الجنود الى محطة البرامكة  
ليستقلوا القطار الى حلب . ويقف في نافذة القطار  
يلوح بيده لمودعيه ، وفيهم أمه ، فيراها وقد سالت  
دموعها وانهارت قوتها وعلا نحيبها ، ويسير القطار  
مخلفاً وراءه سحابة من الحزن ، وما ان تغادر آخر  
عرباته المحطة . . حتى يظهر عبد الوهاب من الجانب  
الثاني ، وقد ترك سلاحه وعشاده ، وغادر القطار من

---

(١) الحرب العالمية الأولى عام ١٩١٤

الباب الثاني مع علمه أن عقوبة الاعدام تنتظره جزاء  
فراره من الخدمة العسكرية (١) .

على هذا النحو كان رد فعل عبد الوهاب أبي  
السعود تجاه تجنيده في جيش لا يحبه ، تابع لامة يعلن  
دائما أنها تضطهد العرب وتكتم انفسهم وتمنع عنهم  
نسمة الحرية ونسمة التطور . ونظرة متفحصة الى هذا  
العمل الذي قام به : الهرب من الفطار بالكيفية التي  
ذكرناها . . . ترى ان عبد الوهاب قد فعل ذلك تأخذه  
روعة المفاجأة التي ستصيب مودعيه ، فكانه كان وقتئذ  
يقوم بأداء أحد الادوار التمثيلية ، وكان الموقف في  
المسرحية قد تنامى الى العقدة الرئيسية المذهلة !

وكان على عبد الوهاب أبي السعود بعد ذلك ألا  
يظهر في المحال العامة . كان عليه ان يختبئ والا  
فالحكم بالاعدام رميا بالرصاص . . . ينتظره . وبالفعل  
توارى عن الانظار مدة من الزمن ، وربما يرجع اهتمامه  
بالقضية العربية الى هذه الحقبة الصغيرة من حياته  
التي كانت منطلقا ، على ما يبدو ، لاشتراكه في عمل  
سري ضد الاتراك ، يظل مجهولا بالنسبة لنا ، وان  
كان قد تحدث عنه فيما بعد حديثا كثيرا .

ولم يكن ممكنا في هذه الفترة القلقة من حياته أن  
يمارس ايا من هوايته : الرسم والتمثيل اللتين لم  
ينقطع عن التفكير فيهما على الاطلاق .  
وتشا، الظروف - وهي الظروف التي حددت

---

(١) من رسالة الجباصيني



مستقبله وحياته فيما بعد - أن يلجأ الى التعليم لينقذ رأسه من الاعداء ، ومن معاملته كفار من الجندية (١) ، وكانت مدرسة الملك الظاهر (٢) مسرحا لاول نشاط عملي له في دمشق . وبقدر ما كان التعليم منقذا من الاعداء . . كان منقذا الى الهواية القديمة التي مضت أعوام منذ عودته من مصر دون أن يواجه بها الجمهور ، ففي المدرسة يمكن الاعتماد على مجموعات الطلاب واشراكهم في التمثيل ، كما يمكن اقامة مسرح تمثّل عليه المسرحيات ، وهو ما لا يتوفر وقتئذ بسهولة وفي الاحوال العادية . ومن المدرسة . . يبدأ انطلاقه في تثبيت دعائم هذا الفن الذي يحتاج اليه المجتمع .

في مدرسة الملك الظاهر ، بدأ جهاده الفني . . ومنذ ذلك الحين وحتى وفاته - أي ما يزيد على خمس وثلاثين سنة - كان عبد الوهاب أبو السعود في رحلة شاقة لتثبيت أقدام فنيين هامين هما : الرسم والتمثيل .

وعلى الرغم من أن آثاره التمثيلية ، في بداية عمله في المدرسة المذكورة ، غير واضحة المعالم ، ولا تتعدى محاولة زرع البتة بتكوين مجموعة موهوبة من الطلبة الممثلين ، فإن عمله الفني كرسام قد بدأ يتضح وقتئذ ، على الأقل لانه كان يعلم الطلبة ، بالإضافة الى مادة

---

(١) كان ثمة قانون يعفي المعلمين من الانخراط في الجندية

العثمانية ، ربما بسبب قدرتهم ، وحاجة البلاد اليهم .

(٢) ما تزال هذه المدرسة تحمل الاسم نفسه حتى الآن في

باب البريد ، بدمشق .

اللغة العربية ومادة التاريخ ، شيئا من مبادئ  
الرسم . . دون أن يكون في منهاج التعليم ما ينص على  
الزامية تعليم هذه المادة . والى هذه الحقبة تنسب  
بعض لوحاته الأكثر قدما التي ضاع معظمها بسبب من  
بيعها أو هبتها .

حتى أواخر الحرب العالمية الأولى . . كان عبد  
الوهاب أبو السعود فنانا مجهولا من جهة ، وفنانا يبحث  
عن أسلوب للعمل والمظهر من جهة أخرى . وفي هذه  
الحقبة الزمنية التي لم يتجاوز فيها فناننا العشرين  
من عمره . . لا نستطيع أن نجد له أثرا مسرحيا باقيا  
وذا ذبوع وانتشار ، ومن الممكن القول ان العشرين  
سنة الأولى من حياته . . كانت فترة أخذ وتمثل للفن  
بشطريه : الرسم والتمثيل .

أما فترة العطاء فقد جاءت بدخول عبد الوهاب  
أبي السعود سن العشرين ، وبدخول البلاد في حكم  
وطني خالص .

## الانطلاقة والعمل

« لماذا لا نعتني نحن بالفن ؟  
اليست عظمة باريس انها  
مرسم ومتحف ومسرح ؟ واذا جردتها  
منها .. فماذا يبقى من عظمتها ؟ »  
ابو السعود

يصح القول ان عبد الوهاب ابا السعود كان معلما  
بكل ما تحمل هذه الكلمة من معان ، فكأنه عندما  
عمل في مدرسة « الملك الظاهر » معلما .. قد اكتشف  
اسلوب العمل الذي كان يفتش عنه ، منذ وطئت قدماه  
ارض دمشق .

لقد آمن منذ البداية ان المدرسة هي منطلقة في  
العمل الفني بشطريه : الرسم والتمثيل ، وانه لا يمكن

له ان يزرع نبتة فنية مثمرة اذا لم تكن المدرسة  
ارضها ، ولهذا حرص على ان يغذي هذه النبتة ، في  
الاطار المدرسي . . . تغذية واعية ، وان يستعين بالموهوبين  
من تلامذته في بعث فن التمثيل الذي انطلق في بلاد الشام  
منذ وفاة ابي خليل القبانى . وقد عمل ، وقتئذ ،  
على اختيار عدد من تلاميذه لتدريبهم على الالقاء  
والتمثيل واعداد المسرح . . . استعدادا للظهور في  
باكورة انتاجه المسرحي ، وانتقل الى الخطوة العملية  
بتأسيسه « نادي الاتحاد الترقى » الذي كان يعمل  
للقضية العربية تحت ستار الفن .

وقد أدى اضطراب الاحوال في البلاد بقيام الحرب  
ثم بانكسار الاتراك وجلائهم عن الشام في اواخر عام  
١٩١٨ الى احجام عبد الوهاب ابي السعود عن الظهور  
على المسرح ، واستمر في عمله كمعلم في مدرسة « الملك  
الظاهر » وكمشرف على فرع التمثيل في النادي المذكور ،  
وكان يرقب الاحداث باهتمام بالغ .

وبقسدوم الامير فيصل بن الشريف حسين الى  
الشام على رأس جيش الثورة العربية الكبرى . . . أحس  
عبد الوهاب أبو السعود أن منطلقه الفني يجب أن  
يبدأ مع منطلق الشام في الميدان العربي بعد تحررها من  
نير الحكم التركي . . . فراح يعد العدة للظهور على  
المسرح في عمل كبير .

وكان معروفا ، وقتئذ ، في الاوساط الادبية انه  
ما من أحد يجيد كتابة المسرحية ويتفنن في الحوار



كمعروف الارناؤوط (١) فلجأ اليه عبد الوهاب أبو  
السعود وطلب ان يكتب على جناح السرعة عملا مسرحيا  
يناسب الاحداث ، فكتب الارناؤوط مسرحية « جمال  
باشا السفاح » التي تدور حول ظلم القائد التركي  
« جمال باشا » (٢) وقدمها لابي السعود الذي هيأها ،  
بسرعة مماثلة ، للمسرح .

لقد رأى بشاقب نظره ، أن دمج الفن بالقومية في  
عمل واحد من شأنه ان يفتح صدر المجتمع لاعمال فنية  
قادمة ، ورأى أن ذلك يخدم القضية القومية قبل اي  
شيء آخر ، وقد شجعه هذان العاملان على افتتاح عمله  
المسرحي بهذه المسرحية .

اقيمت الحفلة في احدى صالات دمشق المعروفة  
بضخامتها وقتئذ (٣) ، باسم النادي العربي (٤) ،  
وحضرها الامير فيصل وضباط الجيش العربي واعيان

---

(١) معروف الارناؤوط .. من اشهر أدباء الشام ، عني بالادب  
وبالصحافة معا . وله مؤلفات وروايات . وكان صاحب جريدة  
« فتى العرب » .

(٢) « جمال باشا » أحد القواد الاتراك ، معروف بظلمه  
الشديد . وهو صاحب المشائق التي علق عليها الاحرار العرب في  
السادس من ايار عام ١٩١٦ .

(٣) صالة « زهرة دمشق » في المرجة ، وقد اقيم مكانها حاليا  
بناء شامخ هو بناء « قباتي وشريجي » .

(٤) الاسم الجديد لنادي « الاتحاد والترقي » وقد انتخب عبد  
الوهاب أبو السعود رئيسا له في هذه الفترة .

دمشق ورجالاتها ، ولم تكن مقتصرة على المسرحية وحدها ، وإنما كان مهرجانا تكريميا للامير ، القيت فيه القصائد والخطب .

وقد نجح ابو السعود في أدائه لدوره نجاحا باهرا كان سببا في ذيوع اسمه في عالم التمثيل فيما بعد . ومنذ نجاحه هذا . . . أيقنت دمشق انه نجمها المنشود ، وأيقن هو نفسه ان على حماسته للمسرح وللمعمل الفني يتوقف مستقبل المسرح في الشام ، وكما كان ابو خليل القباني نجمها الساطع فسيكون هذا الآخر نجمها الوضاء .

وبحماسة غير عادية تابع ما بداه ونجح فيه . وخلال فترة الحكم الوطني القصيرة ما بين عامي ١٩١٨ و ١٩٢٠ شهدت دمشق عددا من المسرحيات التي قدمها عبد الوهاب مستعينا ببعض اصدقائه وتلاميذته ، وكان الاقبال عليها كبيرا ومشجعا ، غير أن دخول القوات الفرنسية سورية عنوة ، وبعد مقاومة وطنية في ميسلون وسواها قد حول عبد الوهاب من فنان ماض في رسالته الفنية الى مقاوم منخرط في الحركة الوطنية ، ثم الى رجل متوار عن الانظار بسبب ملاحقة السلطات الفرنسية له ، ينتقل من قرية الى قرية ، يرتدي ملابس الفلاحين والرعاة ، ويعيش عيشا مضطربا قلقا ، وقد ولدت بكره ، وهو بعيد في احدى قرى حوران ، لا يعرف أحد أين هو بالضبط (١) .

---

(١) يرجع تاريخ زواجه الى أواخر العهد الفيصلي عام ١٩٢٠

وزوجته من عائلة رمو .

وقدر للنار ان تخبىء تحت الرمساد بعض الوقت . . فسكنت الاحوال في سورية . . استعدادا لثورة كبرى قادمة تعيد جيش الاحتلال الفرنسي من حيث أتى . وبهدوء الاحوال عاد عبد الوهاب أبو السعود عن توازيه ، وانخرط مجددا في سلك التعليم يفيد بلده عن هذا الطريق .

وخلال هذه المرحلة سكث عبد الوهاب عن العمل المسرحي بعض الشيء ، والتفت الى الرسم فراح يعمل فرشاته في الالوان يحيلها لوحات ، ولم يكن فن الرسم في سورية وقتئذ قد عرف روادا كثيرين (١) ، لذا كانت الحاجة ماسة الى رسامين محليين . وقد استعين به في رسم لوحات قلد بها لوحات القاشاني المفقودة من قصر العظم ، وضعت مكان اللوحات التي أكد كثيرون فيما بعد أن الفرنسيين قد حملوها خلسة الى متاحفهم في باريس .

وهجر عبد الوهاب أبو السعود التعليم . . وامضى فترة تفرغ خلالها للرسم كل التفرغ ، وقد عمل في

---

(١) كان من الرواد الاوائل الذين سبقوا عبد الوهاب أبا السعود في فن الرسم . . الفنان المرحوم توفيق طارق الذي ولد في دمشق عام ١٨٧٥ . وكان سيد المدرسة الكلاسيكية السورية في الرسم في النصف الثاني من القرن التاسع عشر ، واولئ القرن العشرين ، ومعروفا على نطاق واسع في اوروبا وخاصة في باريس التي درس فيها فن الرسم .

الصحافة فكان يرسم الصور الكاريكاتورية للمجلات (١)،  
وللصحف ويعلق عليها ، والى هذه الحقبة من الزمن  
تنتمي طائفة من لوحاته المباعة او المهداة ، والمرسلة  
الى كل من انكلترا وامريكا وفرنسا ، والمعلقة حتى الان  
على جدران منازل اصحابه .

ولحاجته الى المال . . عمل بعض الوقت موظفا  
في مديرية البريد ، غير انه عاد الى التعليم مدرسا  
فعليا لمادة الرسم التي وجدت طريقا الى منهاج التعليم  
الذي منحت على هديه المعارف وقتئذ . وشهدت مدرسة  
« مكتب عنبر » (٢) الثانوية استاذ مادة الرسم الجديد  
يلفن مبادئ هذا الفن التلاميذ الذين أصبحوا فيما بعد  
ساسنة ورجالات وفناني سورية المرموقين ، ولم تكن  
مهمته سهلة . . فالمادة جديدة ، والتلاميذ لا يقبلون  
عليها اقبالا جديا ، وبكلمة أكثر صراحة ، يستهينون  
بها . . ولقد بذل جهدا كبيرا ، كعادته ، في تقديم  
خبرته . . حتى زرع في بعض التلاميذ اهتماما بفن  
الرسم . . تحول في المستقبل الى هواية ، وانجب  
رسامين ذاعت شهرتهم فيما بعد وحتى الان ، وما زالوا  
يكنون لعبد الوهاب أبي السعود احتراما كبيرا لانه  
كان اول من عني بمواهبهم المكبوتة ونماها .

وقامت الثورة السورية الكبرى عام ١٩٢٥ وهب

---

(١) من هذه المجلات . مجلة « خط بالخرج » السياسية الهزلية .

(٢) المدرسة الثانوية الوحيدة في دمشق وقتئذ ، ويقال ان اول

استاذ للرسم فيها كان الفنان المرحوم توفيق طارقي .



الشعب يسهم فيها ، كل على قدر طاقته ، وقد اسهم  
عبد الوهاب ابو السعود فيها ببث الروح الثورية في  
تلامذته وابناء حيه ، وساعد في جمع المال للثوار ..  
ولم ينقطع طوال السنوات الثلاث التي استغرقتها الثورة  
عن المساعدة ، كما لم ينقطع عن الانتاج في الفنين :  
الرسم والتمثيل .

ففي ما يخص التمثيل قدم عددا من المسرحيات  
الهامة والصعبة الاداء والافراج كمسرحيات شكسبير ،  
كان جمهورها جمهور نخبة ، متحمسا لعبد الوهاب  
حماسة شديدة ، كما اقدم على تأسيس عدة نواد وفرق  
مسرحية منها ، نادي الكشف الرياضي ، الذي ظهر  
عام ١٩٢٨ وافرد قسما خاصا بالتمثيل ، وجعل  
رئيسه هذا القسم للفنان عبد الوهاب ابي السعود  
- وقد اغلقت السلطات الفرنسية هذا النادي بعد  
سنوات لاتجاهاته الوطنية - و « نادي التمثيل والالحان »  
الذي لم يبق طويلا ، واشترك في فرق ونواد فنية  
أخرى ، ورعى الحركة التمثيلية في « مكتب عنبر »  
على هزالها وشجعها ، ويمكن القول ان عبد الوهاب  
أبا السعود استطاع بالمسرحيات التي قدمها منذ قيام  
الثورة السورية وحتى سفره الى باريس عام ١٩٣٣ ،  
استطاع ان يعطي فكرة حسنة عن فن التمثيل ، وان  
يبدل من نظرة المجتمع الى هذا الفن ، وان يوجد  
فكرة انشاء مسارح في المدارس .. وهذا كسب كبير  
للمسرح في سورية .. كانت له آثاره الواضحة في قيام  
فرق ونواد .. تبني العمل المسرحي وتقدم عددا من



المسرحيات المترجمة والموضوعة .. منقادة الى ذلك  
بتشجيعه او لمناقضته (١) .

وفيما يخص فن الرسم .. كان انتاجه واسعا  
وخصبا بعد أن ذاع اسمه واشتهر ، خاصة في رسم  
القاشاني والزخارف العربية ، الفاطمية والعباسية ،  
وفي تصوير الموضوعات الشعبية . وقد اتصل به  
الكونت دولوريه الفرنسي (٢) وراح يشتري منه  
لوحاته الزخرفية ، ويرسلها الى باريس . ولوحاته  
الزخرفية هذه هي فنه الذي يقرن باسمه ، فبفضله  
انتعشت هذه الزخارف الموجودة في كل مكان ، وقد  
اشترك ، بعد هذه الفترة ، في عدد من المعارض التي  
أقيمت في دمشق ، منها معرض كبير افتتح في الجامعة  
السورية ، وضم في جناح خاص انتاجات لفنانين من  
سورية ولبنان ، وكانت لجنة التحكيم مؤلفة من  
فرنسيين ولبنانيين منهم ميشليه - وهو فرنسي -  
ومصطفى فروخ وحبيب سرور - وهما لبنانيان - كما  
ساهم في معرض اقيم في « اللايك » وضم اعمالا لجميع  
الفنانين السوريين المعروفين وقتئذ .

---

(١) اسس الفنان المرحوم توفيق العطري في تلك الفترة فرقة  
مسرحية ، وكان العطري قد اشترك مع ابن السعود في مسرحية  
« جمال باشا السفاح » بدور رئيسي .. نجح فيه كل النجاح .

(٢) الكونت دولوريه فرنسي جاء مع الحملة الفرنسية الى  
سورية ، وعين مديرا لقصر العظم . وقد كان مسؤولا عن معهد  
فني للفنون الاسلامية .

# ETAT DE SYRIE

MINISTRE DE L'INSTRUCTION  
PUBLIQUE

LENET

8/1/1921

دولة سوريا العثمانية

وزارة المعارف

العدد

١٥٨٥

لجنة من: السيد... والسيد...

لقد حضر الوزير العالي العالي على انشاء بحرفي هذه رغبة مناداة الرئيس العالي على  
شهرى لغيره وآب ١٩٢١ في قاعة السيد العالي...  
من جهة واحدة من...  
ما بعد هذه...  
باسم العلية...  
الآن ان...  
السيد العالي...  
١٩٢١

في المعارف

محرر

كتاب وزير المعارف بتكليف ابي السعود بعضوية اللجنة



كانت هذه الفترة ٠٠ فترة منطلقه في فن الرسم ،  
وقد عرف عنه قوله وقتئذ انه الرسام الاول الذي  
لا يجارى ، ويكفي للتدليل على علو شأنه في هذا الفن  
وقتئذ ٠٠ تكليفه بعضوية لجنة رسمية اشرفت على  
اقامة معرض للتصوير كما هو مبين في الكتاب الموجه  
اليه في السادس عشر من تموز عام ١٩٣١ من قبل  
المرحوم الاستاذ محمد كرد علي وزير المعارف في « دولة  
سورية » وقتئذ .

وهذا هو نص الكتاب (١) :

حضرة الاستاذ السيد عبد الوهاب  
ابو السعود المحترم  
قرر مجلس الوزراء العالي  
الموافقة على انشاء معرض تحت رعاية  
فخامة الرئيس الجليل ، خلال شهري  
تموز وآب في قاعة المجمع العلمي،  
تعرض فيه صنائع المصوِّرين  
والرسامين المشهورين في سورية  
ولبنان ، من تصوير يدوي وزيتي  
ومائي ولحمي وتماثيل مختلفة من  
جص وطين وغيره ، مما يليق عرضه  
من هذا القبيل ، والنظر في منح  
الحائزين قصب السبق جوائز

---

(١) من اختيار الفنان المرحوم عبد الوهاب أبي السعود في  
وزارة التربية والتعليم .

وهذا مناسبة باسم الحكومة . هذا  
وقد الفنا لجنة لهذا الغرض برئاسة  
الامير جعفر الحسنی مدير الآثار . .  
وايضا ان تكونوا حضرتكم من  
جملة اعضائها ، فنرجو الاجتماع  
الى المدير الموما اليه في المجمع  
العلمي ، والقيام معه باجراء  
ما يقتضيه هذا الشأن ودعم  
محترمين .

دمشق في ١٦ تموز ١٩٣١

وزير المعارف

محمد كرد علي

وعلى الرغم من أن هذا المعرض لم يقم ، فإنه  
يعطي فكرة عن المكانة التي بلغها في ميدان فن الرسم .  
وقد عمد الى شخصيات التاريخ الهامة ، فصورها  
تخيلا لتكون نماذج أو وسائل ايضاح للكتب التاريخية .  
وبتكليف من وزارة المعارف أو من المؤلفين تخيل صورا  
لصلاح الدين الايوبي وطارق بن زياد وهارون الرشيد  
وخالد بن الوليد وابي العلاء المعري وابن سينا والفارابي  
وغيرهم ، ورسمها ، وحملتها كتب التاريخ المدرسية  
لمدة طويلة .

وفي أواخر عام ١٩٣٣ أعادت وزارة المعارف النظر  
في ملاكها وقررت ان يتم تصنيف موظفيها على اساس  
شهاداتهم ، ولان عبد الوهاب أبا السعود لم يكن يحمل

شهادة جامعية أو عالية .. فقد أعيد الى التعليم  
الابتدائي مما خلف في صدره حزنا وغضبا ، ثم حاقزا  
على استكمال دراسته العالية في باريس ، ورغم تجاوزه  
الخامسة والثلاثين .

وقد سعى الى ارساله في بعثة من بعثات وزارة  
المعارف فلم يفلح (١) ، فقرر السفر على نفقته الخاصة ،  
ومن المال الذي ادخره طوال السنوات الماضية ، وتقد  
ذلك .

» هبط العاصمة الفرنسية قويا فتيا واسمع  
الصدر عالي الجبين ، فخورا بنشاطه كأنه ابن عشرين ..  
ليغذي طموحه وفنه ويلقح ثقافته بكل جديد طريف  
تزخر به تلك المدينة الحافلة .

قال لي ذات يوم ، وكنا نمشي في حديقة  
اللكسمبورغ :

— حاولت أن تبعثني الحكومة على حسابها لأدرس  
المسرح والتصوير في باريس ، وعندما يئست .. بعثت  
نفسي على حسابي . انني اصرف ما ادخرت خلال اعوام  
واعوام .. فالمال ليس بذي قيمة لدي ، وليس شيء  
أبقى من الاثر الفني والابداع الفكري .

كنت أجد حرجا في معاملته تحدثا ومزاحا بالصراحة

---

(١) في رسالة اسعد جياصيني ان المعارف اعطته مأخوئية سنتين  
براتب كامل فذهب الى فرنسا ، ثم انقطع عنه الراتب ولكنه أقام ..  
والاصح ما أوردناه .

المألوفة بين نزلاء باريس من الطلاب العرب في الحي  
اللاتيني فكان يقول لي :

- استاذ • انا شاب • لاتحسبني هرما ولا تتحفظ  
في مخاطبتي • انا سبور • انني اماشي ابني كصديقي •  
وكان يزيج سترته عن صدره الواسع ويضرب عليه  
بكفين قويتين ويقول :

- اتريد أن نذهب مشيا على الاقدام حتى غابة  
بولونيا ؟

وكان خلال اقامته عاما أو بعض عام في باريس ،  
لا ينفك يدرس اللغة الفرنسية ليتقنها ، ويتتبع الآثار  
الفنية في معاهدها الخاصة والعامة ، ويتعرف الى رجال  
الفن ويזור المسارح ، ويشاهد التمثيليات الكبرى (١) •  
ومن الثابت أنه لم يقض في فرنسا ، بل في رحلته  
الى أوروبا أكثر من عام ، ان لم يكن أقل ، ولكن هذه  
المدة كانت غنية في عينيهِ ونفسهِ ، فهو يذكر الكثير عن  
رحلته ، ويحدث الجميع أبدا عنها • • فكانت تلك البلاد  
التي زارها ولمس فيها هذا التطور الفني الهائل • • هي  
البلاد التي يحلم أن تكونها بلاده ، وبسبب من حديثه  
المستمر والدائم عن رحلته الى أوروبا • • اعتقد كثيرون  
أن مكوثه هناك قد زاد على أربع سنوات (٢) •

---

(١) من مقال للاستاذ فؤاد الشايب • نشر في جريدة « اليوم »  
عام ١٩٥٢ وكان قد القاء في حفلة الذكرى الاولى لوفاته التي اقامتها  
امرة التعليم في مدرسة التجهيز الاولى •  
(٢) جاء في مقال نشر بمجلة « عصا الجنة » عام ١٩٥٦ « ان =



ويبدو أنه باع بعض انتاجه الذي رسمه في باريس  
لأنه كان يصرف بسخاء .. كما أنه زار عددا من الاقطار  
الاوروبية ، وأهم زياراته .. هي زيارته لاسبانيا  
وطوافه في معالم الاندلس الاثرية ، وفيما تركه العرب  
هناك من كنوز فنية .. لا مثيل لروعيتها وجمالها وحذق  
صنعتها في العالم كله .

وعاد عبد الوهاب أبو السعود من أوروبا ، وهو  
موزع بين الاعجاب بهذه الحضارة الهائلة التي رآها  
هناك من كنوز فنية .. لا مثيل لروعيتها وجمالها وحذق  
الفن في بلاده . وثناء العودة « مر بإيطاليا حيث مكث  
مدة ليست بالقصيرة يحثك بتماتيل ميكل أنج ، ورسوم  
رفائيل وليوناردو دافنشي (١) » .

وعندما وصل الى دمشق كانت المشاريع الفنية  
تملا رأسه .

كان تأثير هذه الرحلة على عبد الوهاب أبي السعود  
كبيراً ، لا من ناحية أسلوبه الفني ، كمسرحي ورسام ،  
وانما في نظرته الى المجتمع الذي يعيش فيه . لقد وجد  
بونا شاسعا بين ذلك المجتمع الذي أمضى فيه فترة  
جميلة وبين مجتمعه .. فبقدر ما للفنون هناك من  
قيمة .. كان اهمالها هنا واضحا ، وقد وطن نفسه ،

---

« المرحوم عبد الوهاب أبا السعود تلميذ المسارح الفرنسية ، ارقى  
مسارح العالم ، حيث قضى أربع سنوات يعايش عمالقة المسرح الفرنسي »

(١) المصدر السابق .

كما كان من قبل ، علي أن يبذل المستحيل لتنمو النبتة  
الفنية .. لذلك شمر عن ساعد الجد ، من جديد ،  
ووضع خطة أخرى للعمل .  
وكان نصيب المسرح بعد عودته من باريس ..  
من اهتمامه أكبر من نصيب الرسم .

## النشاط المدرسي

« استاذ • انا كما عهدتني في  
باريس • شاب • فتى • صحيح  
الجسم • صحيح الفكر • انا في  
حدود الخمسين • فهل تعطيني اكثر  
من ثلاثين سنة ؟ »

ابو السعود

شارف عبد الوهاب أبو السعود الاربعين من العمر  
.. عندما عاد من أوروبا .

وكانت الظروف في وزارة المعارف ملائمة لاعادته  
الى التعليم الثانوي بعد ان قدم ما يثبت دراسته  
الاكاديمية في احدى مدارس الرسم الخاصة الباريسية ،  
وقد حمل معه من هناك عددا من اللوحات التي رسمها  
على ضفاف السين ، وكانت تختلف اختلافا بينا عن

اسلوبه القديم في الرسم ، كما حمل أفكارا واحلاما  
ومشاريع عديدة للبدء في اعمال مسرحية كبيرة على نسق  
ما رآه في دور التمثيل الفرنسية ، وفي « الكوميدي  
فرانسيز » بالذات التي ظل يذكر اعمالها باعجاب  
بالغ .

كانت السنوات التي تلت ايايه من أوروبا ، وحتى  
وفاته في عام ١٩٥١ أحفل سنني حياته بالنشاط والانتاج ،  
وقد اتجه خلالها الى المدرسة اتجاها مباشرا فأدار نشاطه  
فيها رسما وتمثيلا ، واستقطب عددا كبيرا من التلاميذ  
والهواة . . . وهذه الظاهرة في حياة أبي السعود : اقتصراره  
على العمل في المدرسة فقط ، قد تكون مناقضة لاحلامه  
العائد بها من أوروبا ، ولكنها تنكس على احد احتمالين :  
الاول . . شعوره بأن العمل الفني الحر ، خارج حدود  
المدرسة ، في مجتمع محافظ بالتقاليد لم يكتب له النجاح  
كما يتصور ، والثاني . . كبر سنه ، وهو الاحتمال  
الأضعف .

لم يكن وقفا على مدرسة واحدة ، فلقد عمل في  
« مكتب عنبر » مجددا ، كما علم في « التجهيز الاولى »  
واستمر فيها حتى وفاته . وبفضله أقيمت مسارح  
الثانويات التي ما تزال حتى الآن ميدانا لنشاط الطلبة  
في فن التمثيل (١) ، وقد صنع هذه المسارح بنفسه

---

(١) المسرحان الموجودان حاليا بدمشق : المسرح العسكري .

ومسرح وزارة الثقافة والإرشاد القومي . . مسرحان حديثان جدا أنشئا  
بعد وفاته بعشر سنوات تقريبا .



بناء وتزيين وتركيب ستائر ورسم كواليس ، وحوادثه  
في هذا الشأن كثيرة جدا ، فلقد كان قادرا على أن يعد  
مسرحا بوسائل متواضعة للغاية . من ذلك أنه كان مرة  
في إحدى المدارس « فسأل المدير : لماذا لا تقيمون حفلة  
تمثيلية ؟ فأجابه المدير : ليس لدينا مسرح ولا  
ممثلون ! فأضأت عيون أبي السعود من خلف نظاراته  
بابتسامة مشرقة ، وقال : هات خشبتين ، وقطعة كبيرة  
من القماش ، وبضعة طلاب يجيدون الالقاء . وأنا أقيم  
لك حفلة تمثيلية . واعطاه المدير خشبتين وقطعة كبيرة  
من القماش وبضعة طلاب يجيدون الالقاء ، وشهدت  
المدرسة في ذلك العام حفلة تمثيلية لم تحلم مدرسة  
بمثلها في دمشق . ان ميزة أبي السعود أنه كان « دينامو »  
من النشاط لا ترميه في ساحة مقفرة الا نهض واقفا  
وملاها حركة وحياة ( ٠ ) .

وقد قدم على هذه المسارح المدرسية طائفة من  
مسرحياته التي ألفها أو اقتبسها ، ومن فصوله الضاحكة  
الهادفة التي كان يقدمها بين فصول المسرحية الرئيسية  
ترفيها عن الجمهور ، حتى بلغ عدد الحفلات المسرحية  
التي قدمها في إحدى السنين خمسين مسرحية . . في  
مدارس مختلفة وعلى مسارح متعددة .

واستمرت به الحال على هذا النحو « مدرسا  
بسيطا ، وكانت الغربان السود والاقزام تتسلق المراتب

---

(١) من مقال نشر في مجلة « عصا الجنة » عام ١٩٥١

وهو واقف لا يملك الا أن يتطلع ويبتسم بمرارة ، (١)  
متحمسا للعمل الفني . . من أجل الفن لا من أجل شيء  
آخر والشئ البارز في حياته خلال هذه الفترة قيامه في  
مطلع الحرب العالمية الثانية ، وربما قبل ذلك بقليل ،  
برحلة صيفية الى فلسطين . . زار خلالها مسقط رأسه ،  
نابلس ، وعددا من المدن الفلسطينية الاخرى ، وتعرف  
على النوادي والفرق التي تعنى بالمرح والتمثيل واستقبل  
استقبالات حافلة .

ويبدو أن الهدف الرئيسي من رحلته هذه . . كان  
الارث الذي خلفه والده عبد الله شوقي أبو السعود عندما  
هجر فلسطين في مطلع القرن العشرين غاضبا من ذويه  
الذين أمسكو الارث عنه ، واحجموا عن اعطائه حصته ،  
وقتئذ ، وكما لم يصب الوالد شيئا . . عاد عبد الوهاب  
أبو السعود من فلسطين وقد منى بأحجام مماثل ، ولكن  
هذه الرحلة أفادته في معرفة المدن الفلسطينية المناضلة  
عن كئيب (٢) .

---

(١) المصدر السابق .

(٢) يذكر اسعد جياصيني في رسالته ان عبد الوهاب أبا السعود  
اشترك في الثورة المسلحة التي نشبت عام ١٩٢٨ في فلسطين ويقول :  
« فقد كان أخوه فهمي أبو السعود كيمانيا وصيدليا ، وفوق ذلك كله  
وطنيا عظيما ، فقام بتركيب القنابل وعمل المتفجرات في صيدليته سرا ،  
وكان يبعث بذلك الى عرب فلسطين ، وكثيرا ما كان - أي محمد  
الوهاب - يلبس لباس الفلاحين ويحمل العربات بالقنابل  
والمتفجرات ويغطيها بالخضراوات ويسوق القوافل عبر القرى الجبلية »

خلال الحرب العالمية الثانية .. أمضى عبد الوهاب أبو السعود سنيها المضطربة في التعليم وفي النشاط الفني الذي كان يقطع وقته كله ، وقد مات حلمه القديم « بإنشاء فرقة مسرحية نموذجية ينصرف لها ويترك التدريس ، وانحصر نشاطه في الآونة الأخيرة ضمن جدران المدارس المختلفة في دمشق (١) » ، واقتصر على ما يدور داخل المدرسة من نشاط ، وعلى أعماله الخاصة في ميدان الرسم ، وإن كان يتوق إلى الاقدام على عمل يهز البلد هزا .. وقد تهيأ له هذا عندما جاءه رجل إيراني يدعى « جواهرى » وقدم له نفسه على أنه أحد كبار منتجي الافلام الإيرانيين ، وعرض عليه انتاج أفلام إيرانية سورية مشتركة ، ولم يكن قد سبق لسورية أن انتجت أفلاما طويلة جدية ، فوافق عبد الوهاب أبو السعود على أن يكون ممثلا في أول فيلم مشترك ، وعلى أن يعد الديكورات اللازمة للمشاهد التي ستصور تصويرا داخليا في سورية ، وكان يهدف من هذا إلى التمكين من هذه الصناعة الجديدة التي شاعت في العالم كله ، ولم يكتب لها أن تظهر في سورية ، وبالفعل أعد بعض التصميمات لديكورات الفيلم المشترك ، بل ورسمها .. غير أن « جواهرى » الإيراني لم يعد ... وانطقت أول محاولة في العمل السينمائي .

وعاد عبد الوهاب أبو السعود إلى المحاولة في الميدان السينمائي بعد ذلك عندما أتاه بعض الأفراد من عائلة

---

(١) عن « عصا الجنة »



أبو السعود في أقصى اليسار في إحدى معاوله السينمائية



« الجوزي » الفلسطينية فعرضوا عليه مالا لانتاج مسرحيته الذائعة الصيت « وامعتصماه » التي كان قد قدمها عشرات المرات على مسارح المدارس ، ومسارح مختلفة أخرى ، وأخرجها سينمائيا . لأعجابهم البالغ بها ، وقد طلبوا منه كتابة سيناريو لها . . على أن تمثلها فرقة من طلبته ومن يعتمد عليهم في التمثيل عادة . . في أحد الاستوديوهات المصرية في القاهرة - وكانت مصر قد بلغت شأوا كبيرا في عالم الصناعة السينمائية وقتئذ - وتحسبا لما قد يحصل كتبت العقود بين عبد الوهاب أبي السعود وبين آل الجوزي ، ووضع المال اللازم لانتاج الفيلم في أحد المصارف ، وشرع عبد الوهاب في اعداد السيناريو اللازم الذي استغرقت كتابته شهرا ، وعندما انتهى منه حمله أصحاب المشروع الى مصر . . ولم يعودوا أيضا .

والمحاولة الثالثة له في ميدان السينما . . كانت مع صديق له ، هاو ، اسمه نور الدين رمضان لم يكتب لها الظهور هي الأخرى .

ولقد كان خلال مضيه في دوامة النشاط المسرحي ، وتجشمه عناء القيام بحفلات مسرحية للجمعيات الخيرية ، بالإضافة الى المدارس ، ذات الهدف الانساني ، كان يفكر تفكيراً جدياً بالسعي لدى الحكومة السورية وقتئذ بتأسيس معهد عال للتمثيل . . اسوة بباقي الامم الراقية التي كانت تضم الى جامعاتها الكبرى . . المعاهد العالية للتمثيل ، وكان يحلم بأن يكون قصر العظم في دمشق مكان هذا المعهد ، وقد نقل أفكاره

وأحلامه الى المسؤولين أكثر من مرة ، وكان فيهم وزراء معارف ، وشرح لهم الفائدة المرجوة بقيام مثل هذا المعهد ، فوعد بالعمل لتنفيذ ذلك غير ان هذا الوعد لم يصر حقيقة قط .

ولعل هذه الخيبة في تحقيق أحد أحلامه الكبرى قد قادت الى تأسيس فرقة مسرحية من طلابه المخلصين الاوفياء . . . فكانت هذه الفرقة ، في أواخر سني حياته ، عزاءه وكان اعضاؤها أمل في الاستمرار وحمل الرسالة التي حملها وحيدا من قبل ، وكان يعتمد على هذه الفرقة اعتمادا كبيرا في اقامة المحفلات المسرحية التي كان يطلب منه اقامتها لصالح مدرسة ما او جمعية خيرية ، ولم يكن ليرد طلبا .

وعلى هذه الفرقة اعتمد في تنفيذ تمثيليات وبرامج عهد اليه بها لصالح الاذاعة السورية الناشئة بعد الاستقلال ، وقد قدم للاذاعة اعمالا جيدة .

كانت الاذاعة قد دخلت مع البلاد في عهد وطني ، وكنت قائما على ادارتها ، وكان علي أن استعين بانصار الفن التمثيلي في البلاد ، لنقدم للاذاعة تمثيليات جديدة بفنها وبموضوعها فوجدت في الفقيذ تلك الروح الوثابة التي تماشي روح العصر ، ولا تفاجأ بالاحداث ، ولا تتمسك بالتقاليد وبالاعراف المدرسة ، وكان يقول لي : ان ما تطلبه الاذاعة لأمر جد عسير ، فالتمثيل الذي الغناه على المسرح ، غير التمثيل الذي يجب أن تؤديه بالاذاعة ، فالتمثيل المسرحي يختلف عن التمثيل الاذاعي كل الاختلاف ، انما يصب الأول على العين ،

ويصحب الثاني على الأذن وإن كثيرا من مبادئ المسرح تتلاشى وتضمحل أمام المذيع وتصبح عديمة الجداء ؛ وكان عبد الوهاب أول من فطن الى دقة التمييز بين مبدئين وهدفين وفنيين في مطلع حياة الاذاعة السورية . ولقد حاول معي في بعض حواريات اذاعية محاولات اذكرها له بالاحترام والتقدير (١) .

وكان خلال هذا كله حريصا على الرسم ، وقد انجز في هذه الفترة بعض لوحاته المعروفة ، « ووقف في المدة الاخيرة معظم وقته للرسم ، وخاض بائتاجه معارض كثيرة كان فيها مجليا » (٢) .

وظل الامر على هذا المنوال حتى صيف عام ١٩٥١ وكان عبد الوهاب يصطاف في بلودان مع أسرته ، وقد لاحقه العمل المسرحي الى المصيف ، اذ رجاء راعي احدى الكنائس في بلودان باعداد حفلة مسرحية يغشاها مدعوون تدعوهم الكنيسة نفسها ، فوافق دون تردد . . وطلب من أعضاء فرقته الذين كانوا على اتصال دائم به أن يعدوا الحفلة المناسبة .

ولأول مرة في تاريخ أبي السعود يجلس مع النظارة أثناء العرض ويرى الى ما يقوم به تلامذته التجسأء الذين أعدهم بنفسه اعدادا مسرحيا مثاليا ، وكانت عادته أن يقف أثناء العرض وراء الكواليس يوجه وينتقد

---

(١) عن مقال للاستاذ فؤاد الشايب في جريدة « اليوم » عام

١٩٥٢ كان الفاء في حفلة الذكرى الاولى لوفاء أبي السعود .

(٢) عن « عصا الجنة »

ويدير الحركة على المسرح . وقد نجحت الحفلة نجاحا كبيرا مما أثلج صدر أبي السعود ودفع الى رأسه كثيرا من التخييلات والاحلام عن غزوات في عالم الفن سيغزوها بهذه الفرقة : النبتة التي زرعها بعد جهاد خمس وثلاثين سنة . . فائمرت .

كانت تلك الحفلة آخر حفلاته المسرحية . .

• ولم يكن مريضا ، ذات مساء في بلودان ، وانما شعر بتعب مفاجيء ، وعلى صدر زوجته مال برأسه المليء بالمشاريع والاحلام الفنية ليستريح ، وما هي الا دقائق حتى أسلم الروح ، بهدوء . . . يناقض ما كان يحدثه عبد الوهاب أبو السعود من حركة وضجة وحياة فيما حوله .

وكان لوفاته صدى أسف في جميع المحافل التي عرفته استاذا ورساما وفنانا . . وانسانا قبل اي شيء آخر . وشيع جثمانه في دمشق بموكب حافل ، وأفردت الصحف ، وقتئذ ، صدور صفحاتها للحديث عنه وعن مناقبه ، وابنه كبار الكتاب والفنانين في حفلات خاصة ، وأعلن تلامذته أنهم سيستمرون في حمل رسالته الفنية .

كانت وفاته في ايلول من عام ١٩٥١ ، ومنذ ذلك التاريخ وحتى الآن ، والناس يتحدثون عن أبي السعود حديثا مشوبا بالأسف على هذا الرائد السذي خلف فراغا في النشاط الفني . وعاش حياته منصرفا كل الانصراف الى خدمة وطنه عن طريق الفنون الجميلة ، وانقطع خلالها الى تنمية الذوق الفني في تلاميذه



ومجتمعه .. ولم يكن طالب شهرة او طالب مال ، بل كان الجندي المجهول الذي أضاع جانبا من الطريق .

وقد أجمع من عرفوه على انه انسان بكل ما تحمل هذه الكلمة من معان . طيب القلب . يشور بسرعة ويرضى بسرعة . ذو ولمع عنيف بالتجديد وادراك كل تطورات . وكان ذا ردود فعل عنيفة وحاسمة (٢) ، ومجلس ممتع لا يمل ونكتة عفوية تخرج لاذعة وفي وقتها . غير محب للمال او مكترث بقلته او كثرته ، صريحا الى أبعد ما تكون عليه الصراحة التي تجلب للمرء أعداء . معتدا بنفسه واثقا بها ، يحتقر خصومه بقسوة واستعلاء ، حدوبا على أهله ، مهتما بتعليم أولاده اهتماما بالغا ، غير مغرور - كما اشيع عنه - ، فالغرور ألا يرى الانسان الا نفسه ، غير ان عبد الوهاب كان يرى الآخرين ايضا ، وكان بفرح ، كطفل ، ساعة يجد امامه موهبة وليدة .. فيحتضنها ويدرسها ورشدتها . (٣) .

(١) المصدر السابق .

(٢) من ذلك أن الفنان ميشال كرشه اتهم عبد الوهاب أبا السعود بأن لوحته المعروضة في احد المعارض والتي تردد أنها مستال الجائزة الاولى ليست له وأنه جلبها معه من فرنسا ، فما كان منه الا أن أمضى ليلة كاملة رسم خلالها حوالي خمسين لوحة مشابهة للوحته المعروضة في المعرض ، وأعطاهم للمكتبات العامة في الصباح لباع .. اظهارا لبراعته في الرسم وردا على الاتهام القاسي .

(٣) من مقال عن الفقد بقلم الاستاذ شوقي مفادى .

توفي أبو السعود وترك فراغا بعض الوقت ، وعلى ما صنعت يداه طوال خمس وثلاثين سنة في عالم المسرح والرسم تفتحت الأكمام عن عبقریات صغيرة في الفنون تحاول الآن فيهما . .

ولم يترك عبد الوهاب أبو السعود سوى مسرحيات وحواريات وتمثيليات ، بعضها القليل مطبوع ، والبعض الكثير ضائع أو محفوظ في منازل اصدقائه وتلامذته ، كما لم يترك سوى لوحات فنية موزعة على اصدقائه ومعارفه وذويه ، وعلى المتحف الوطني وقصر العظم والثانويات التي عمل فيها ، وقسم لا بأس فيه منها محفوظ في دار ابنته .

« وإذا سئل كل امرئ عن جسمه فيما أبلاه وعن علمه فيما صنع فيه ، فقد أبلى الفقيد جسمه ، وبذل كل علمه للخلق الكريم والمثل الصحيحة ، فما كان أداة لشر ولا سلك سبيلا الى ضلالة ، حتى رجعت نفسه راضية مرضية (١) . . »

---

(١) من مقال الدكتور جميل سلطان في جريدة الفيحاء عام ١٩٥٢

وكان قد ألقاه في حفلة الذكرى الأولى لوفاته المرحوم أبي السعود

الفصل الثاني  
اعمال عبدالوهاب ابوالسعود





## في التمثيل ...

« وإذا انتهينا الى التساؤل عن  
فلسفته كرجل عاش للفن والعلم  
فنحن لا نبحث عن شيء عميق  
معقد .. لأن فلسفته كلها كانت  
قائمة على مبادئ من المثل العليا .  
« الدكتور جميل سلطان »

ليس صدفة أن يكون المرء فنانا . ان الفن موهبة  
تنشأ مع الانسان ، وبرعايتها وصقلها تنمو وتزدهر ،  
وبإهمالها وكبتها تخبو وتنطفئ .  
على هذا النحو يصح القول ان موهبة ابي السعود ..  
قد ولدت معه ، فكان فنانا منذ الدقيقة الاولى التي  
عاشها .

وإذا كان في الفرقة التمثيلية المصرية الجواله التي  
مرت بصيدا في أوائل هذا القرن بعض ما أثار انتباه

عبد الوهاب أبي السعود الطفل ، وما جعل موهبته  
الكامنة في حالة تحفز وفضول ، فان رحلته الى مصر ،  
كانت منطلقا لهذه الموهبة وتنقيفا لها .

لم تكن بلاد الشام (١) وقتئذ في حالة تسمح لها  
أن يزدهر فيها هذا الفن ويتطور ويتعزز . وان كان  
قد بدأ فيها . (٢) . وقد نقله السوريون الى مصر  
« وذلك لعدة اسباب : منها ان مصر كانت قد وصلت الى  
نوع من الاستقلال الذاتي عن الحكم التركي بجهله  
وتعصبه وظلمه وظلامه حتى أصبحت تبعيتها لتركيا  
تبعية شكلية لا تكاد تعدو الاتاة السنوية التي يرسلها  
والي مصر الى الآستانة ، ثم الدعاء للخليفة التركي  
على المنابر في خطب الجمعة ، واستطاعت مصر بفضل  
هذا التحرر أن تفتح أبوابها للحضارة الانسانية التي  
آلت الى الغرب ، وان تأخذ بأسباب تلك الحضارة مما  
رفع مستواها المادي والثقافي فتمت ثروتها وازداد عدد  
سكانها وتبدد بعض الظلام المخيم عليها وتفتحت اذهانها  
الى تلقي فن جديد كفن التمثيل حتى رأينا خديويها  
نفسه اسماعيل يبني في عاصمتها دارا للاوبرا وكن  
ذلك بينما كان حكام الاتراك في البلاد العربية الاخرى  
لا يزالون يناقشون ما اذا كان الاسلام يجيز فن التمثيل  
أو يحرمه ، وحتى من سمح به من اولئك الحكام لم

---

(١) بلاد الشام وقتئذ كانت تعني سورية ولبنان وفلسطين  
والاردن حاليا .

(٢) عن كتاب المسرح للدكتور محمد مندور

يكن يرتاح الى انتشاره في ولايته اما لتعصب ديني غبي  
وغيره كاذبة على الخلفاء السابقين اذا كانت الرواية  
المسرحية تتعرض لاحد منهم ، كما حدث في رواية هرون  
الرشيد التي ألفها مارون النقاش وقيل انه تعرض  
فيها لنكبة الرشيد للبرامكة فغضب لذلك الحاكم  
التركي متظاهرا بالغيرة على سمعة الرشيد ، ولعله قد  
غضب في حقيقة الامر خوفا على سيده الخليفة التركي  
وعلى امثاله من حكام الولايات الذين يتضاءل الى جوار  
ظلمهم وغدرهم فتك الرشيد بالبرامكة . وعلى أية  
حال فالثابت تاريخيا أن من نجح في فن التمثيل وأحس  
من نفسه القدرة عليه من اخواننا السوريين كان لا يلبث  
أن ينزح بفته الى مصر حيث المجال اوسع والامكانيات  
أيسر والجو السياسي والاجتماعي أكثر حرية  
وانطلاقا . (١) ، وقد ظلت الحال على هذا النحو حتى  
تخلصت الشام من نير الحكم العثماني . . في حين أن  
مصر قد سارت فيه اشواط نحو الكمال .

في مصر عرف عبد الوهاب أبو السعود الفن  
التمثيلي على حقيقته ، وتفتحت عيناه أول ما تفتحت  
على الممثل المخرج جورج أبيض (٢) ، العائد من أوروبا

(١) المصدر السابق .

(٢) ولد جورج أبيض في بيروت عام ١٨٨٠ وتلقى دروسه في  
مدرسة الحكمة وتثقف في اللغة الفرنسية ثم هاجر الى مصر في سنة  
١٨٨٩ ليعمل ناظرا لمحنة سيدي جابر مع الاستمرار في مزاولة فن  
التمثيل كهواية مع بعض الفرق الأجنبية التي كانت تعمل في الاسكندرية .

حديثاً ، المهتم بأداء وإخراج مسرحيات شكسبير باللغة العربية ، وقد جلس عبد الوهاب كمتفرج أول الامر يرى الى ما يمثل امامه مبهورا بجورج أبيض الممثل ، وصوته الجهوري وقدرته الفائقة على التعبير بوجهه وبيديه ، وماخوذاً بالشخصيات العنيفة ، كشخصيتي عطيل وهاملت في المسرحيتين الشهيرتين ، التي تتحرك في معان واهداف قد تكون بعيدة عن فهمه وقتئذ . لقد أعجب بالشكل الظاهر لجورج أبيض الممثل اكثر من فهمه للمضغون الذي تتحرك بسببه الشخصيات التي كان هذا يمثلها ، وقد ظل هذا الإعجاب لصيقاً به طول حياته .

واتصل بجورج أبيض . . وكان هذا الاتصال خطوة حاسمة في حياة عبد الوهاب أبي السعود الفنية ، ذلك أن جورج أبيض الذي استطاع بخبرته اكتشاف موهبة أبي السعود قد شجعه ، ودفعه ، بالتالي ، الى ان يمضي في طريق الفن الى النهاية . وكانت مهمة عبد الوهاب أبو السعود ان يتعرف الى كل شيء عن التمثيل ، فبدأ بأعمال تتصل بأعداد المسرح وأتقن ذلك ، وكان فيما اتقنه . . كيفية رسم

---

حتى جمع بعض المال وحظي بمساعدة الخديوي عباس الثاني فسافر الى باريس في سنة ١٩٠٤ حيث تلقى فن التمثيل على كبار اساتذته هناك والممثل بنسوع خاص على يد الممثل الفرنسي الكبير « سيلفان » Silvain ( ١٨٥١ - ١٩٣٠ ) وعاد من باريس الى مصر في سنة ١٩١١ . وهي نفس السنة التي كان فيها أبو السعود في مصر .



الديكورات المرافقة للمشاهد . . الأمر الذي نعى عنده  
حب الرسم ومعرفة مزج الألوان ، ثم تطور به الأمر  
فأصبح في عداد الممثلين الثانويين (١) الذين يظهرون  
في المشاهد لتكملتها أو لحشوها بالممثلين الملائم ظهورهم  
فيها . ثم انتقل إلى مرحلة تالفة عندما عهد إليه بتمثيل  
بعض الأدوار في مسرحيات كثيرة ، منها مسرحية  
« جريح بيروت » التي ألفها الشاعر المرحوم حافظ  
أبراهيم ، ومسرحية « أوديب » لسفوكليس التي ترجمها  
فرح أنطون ، ومسرحية « عطيل » لشكسبير التي  
ترجمها خليل مطران ، ثم مسرحيات مولير الهزلية  
الشهيرة مثل « ترقوف » و « مدرسة الأزواج » و « مدرسة  
النساء » و « النساء العالمات » ثم مسرحية « لويس  
الحادي عشر » التي اشتهر جورج أبيض بتمثيل دور  
البطولة فيها . ولحسن حظ أبي السعود كانت هذه  
الفترة هي فترة العودة إلى التمثيل باللغة العربية في  
مصر ، وكان قبل ذلك باللغة الفرنسية (٢) .

كانت عين عبد الوهاب في ذلك مفتوحة على  
ما يجري أثناء التمثيل ، وما قبله وما بعده ، وقد اتقن  
الحرفة خلال مدة قصيرة فصار يستطيع إعداد مسرحية  
كاملة منذ استلام النص وحتى تصفيق الجمهور ، بمفرده .  
ولم يقصر نشاطه على فرقة جورج أبيض . . رغبة

---

(١) الكومبارس

(٢) طلب وزير المعارف المصرية وقتئذ المرحوم « سعد زغلول »

من جورج أبيض بأن يعنى بالتمثيل العربي فقدم المسرحيات المذكورة .

منه في التعرف على اجواء مسرحية مختلفة تثقفه فنيا ،  
فعمل في فرق اخرى ، وعاش الممثلين ، واختلط  
بهم ، وعرف اخبار وحكايات المسرحيات التي مثلت  
والتي في سبيلها الى الاخراج ، وقرأ المطبوع والمخطوط  
من المسرحيات ، وتسقط أنباء الحركة المسرحية في  
العالم كما كان يرددها المسرحيون المصريون ، وكان كل  
ذلك بمثابة ثقافة مسرحية تسلح بها عند عودته الى  
بلاد الشام .

وكانت رأسه مليئا بأحلام ومشاريع لا تحصى .  
ويمكن الجزم بأن عبد الوهاب قد بدأ عمله  
المسرحي بالمسرحية التي ألفها الاديب المرحوم معروف  
الارناؤوط والمسماة «جمال باشا السفاح» ، ولم يكن  
خلال المدة الطويلة التي عاشها في دمشق .. يخطط  
في عالم التمثيل خطط عشواء .. وإنما كان ذا أهداف  
يريد تحقيقها ، يدل على ذلك نوع المسرحيات التي  
قدمها : ما كان مترجما ، وما كان موضوعا .

وتقسم مسرحياته ، بما فيها تمثيليات الاذاعة ، الى :

- ١ - مسرحيات المناسبات .
- ٢ - المسرحيات المترجمة .
- ٣ - المسرحيات التاريخية ، من التاريخ العربي  
والاسلامي .

٤ - المسرحيات الشعبية .

« وهذه الانواع التي غلبت على فن الفقيده وأدبه  
التمثيلي .. تحمل طوابع المؤثرات التي صدرت عنه ،  
وأول هذه المؤثرات ثقافته المتعددة الاصول والمنابع ،

فقد كان ، رحمه الله ، كثير الولوع بالتاريخ والادب ،  
قديمه وحديثه ، عربيه وغربيه ، وكانت الامجاد الغابرة  
القديمة تستثير له بما فيها من تضحية واقدام ،  
وفضائل يتخلف عنها زماننا الحاضر ولا تنهض أمه  
بدونها ، فكان يرى فيها السبيل الى التوجيه والترفيه  
معا ، يغترف من معينها ، ويقدم للناس شيئا جديدا  
في معرضه قديما في اصله يهيب بالمروءات السواكن ،  
ويعلم الابناء كيف يكون البناء ، وبذلك كان مدينا بطائفة  
من مشاهده الفنية الى الماضي البعيد . ولاخلاق الفقيد  
الشخصية وسجاياه التي فطر عليها أثر بليغ في انتاجه  
أيضا ، وبحسبك أن تشهد بعض مؤلفاته لتتعرف الى  
مؤثراته الخلقية . اذ كان لا يخلو مشهد من فكرة كريمة  
يدين بها أو رأي حصيف يأخذ نفسه به كالوطنية  
والاخلاص والنقد وتقديس مجد الاسلام والعرب مع ذكاء  
يؤثر السهولة والوضوح ويحقق المداورة والتعقيد ، كما  
كان سليم دواعي الصدر . يحيا في فنه حياة حب واشار  
ووفاء . وكان اثر البيئة والاوساط الاجتماعية واضحا  
في انتاجه ، فكان لرحلته الى مصر وهوايته التمثيل  
فيها ، ثم مباشرته لمختلف البيئات الثقافية والعلمية  
والشعبية الساذجة . كان لكل ذلك انطباع في نفسه وفي  
أدبه ، وكانت نفسه ممثلة بالملاحظات عن اوساطه  
المختلفة ، وقد ظهر أثر زهيد منها في انتاجه ولو أنه  
دونها جميعا ، وأطلق سجيته على ما تحب من التدوين  
لثار به قوم ورضي عنه آخرون ولزاد في أساءه كرجل فن  
يتطلع الى الكثير من التقدير فلا ينال الا دون ما يشتهي ،



ولكان مع أساه أوسع افاقا واخلد خلودا ، لان الموضوعات الاجتماعية التي يمكن أن ينتفع بها في فنه مستفيضة جدا مثل قضايا الزواج والاسرة والابناء والبيئات ، وكالمشاكل السياسية والافكار الطارئة الدخيلة ، وقد كانت له في كل اولئك آراء معروفة لم يتناولها في التمثيل بمقدار واسع ، واذا فاته شيء من ذلك فلم تفتنه محاربة المبادئ وتأييد الفضائل التي كان يتمثل فيها خير المجتمع (١) . .

داخل اطار من هذه المبادئ والتعميمات المتعلقة بأهداف عبد الوهاب أبي السعود . قامت المسرحيات جميعها بأنواعها المذكورة .

أما مسرحيات المناسبات . . فقد كان للفنان أبي السعود ولمح خاص باخراجها ، تأييدا لفكرة يؤمن بها ويسعى الى تحقيقها ، وأغلب ما كان ذلك في اغراض المجتمع الحديث والنهضة القومية الجديدة فكان يستجيب لدعوات المدارس والجمعيات والمنظمات فيما لا يناقض أفكاره الخاصة ، فيؤلف مثلا مسرحيتي « ميلاد محمد » (٢) ، « ونسور سورية » استجابة لجمعية الطيران السوري ، ويفعل مثل ذلك في مسرحية

---

(١) من مقال الدكتور جميل سلطان عام ١٩٥٢ وعنوانه « الادب التمثيلي لفريد الفن عبد الوهاب أبي السعود » وقد نشر في جريدة الفيحاء ، بعد لقائه في حفلة الذكرى الاولى للوفاة .

(٢) مطبوعة في كتيب صغير من ١٨ صفحة لحساب دار البقعة العربية للتأليف والترجمة والنشر .



« خطر الامية » التي استجاب فيها لرغبة منظمة من مكافحة الامية . وفي مسرحيتي « الزهراء » و « ولادة » اللتين خص بهما معهدا من معاهد التدريس للاناث ، وصور فيهما لونا من ألوان الاندلس المشرفة . واحسب أنه كان كثير الحذر في هذا الضرب من المسرحيات التي تعالج قضايا المجتمع الحديث لا رغبة في المسايرة وعدم المشاكسة في النقد ، فقد كان من الجراءة بحيث لانستطيع أن نعزو اليه أشباه ما ذكرت ، ولكنه كان أميل الى الانتاج وأحرص على الزمن من اضاعته في الاخذ والرد<sup>(١)</sup> .

ولقد بدأ حياته المسرحية بهذا الضرب من المسرحيات . . . ومع أنه لم يصلنا نص مسرحية « جمال باشا السفاح » فلقد عرف عنها ، كما يدل اسمها واحداثها وتاريخ تمثيلها ، انها مسرحية مناسبة . . . كتبت ومثلت دعما للعهد الوطني الذي تلا عهد الاتراك المظلم الرهيب ، فكانت خير تعبير عن اتجاه عبد الوهاب أبي السعود الوطني ، وعن تسخيره خبرته الفنية لاغراض قومية والمسرحية المذكورة تتألف من مقدمة وثلاثة فصول يتخللها مشهد خاص . أما المقدمة فتمثل عرافا عربيا قديما<sup>(٢)</sup> يقف على خشبة المسرح في مواجهة الجمهور ، ويلقي مونولوجا طويلا عن نبوءة له بأن العرب

(١) المصدر السابق .

(٢) قام بأداء هذا الدور « عبد العزيز الجاهلي » الممثل المصري الذي منعه الاحداث من السفر الى بلاده ، فاشترك في هذه المسرحية وكان ناجحا كل النجاح .

مقدمون على اتحاد ، في القريب العاجل ، يجمع شملهم في دولة واحدة ، ويسدل الستار لتبدأ فصول المسرحية وهي تروي كيف حوكم الابطال العرب (١) من قبل الاتراك ، وكيف تصرف جمال باشا بالنسبة لهذه القضية ، وما هو دور الشيخ سعيد الباني (٢) فيها ، وينتهي الفصل الثالث بانتهاء الحرب وانكسار تركيا .

وأما المشهد الخاص الذي قدم بين الفصلين الثاني والثالث . . فقد كان مشهدا قصيرا صور فيه عبيد الوهاب أبو السعود كيف تم اعدام الابطال العرب وكيف علقوا على المشانق . ولقد اتقن اخراج هذا المشهد اتقاناً كبيراً وسلطت الاضواء الصفراء على وجوه الممثلين المعلقين على اعواد المشانق . . بحيث شعر الجمهور برهبة ، واستعاد الصورة الحقيقية لاعدام ابنائهم ورجالاتهم (٣) .

قام عبيد الوهاب أبو السعود باخراج المسرحية ، وخص نفسه بأصعب الادوار ، ووزع الادوار الاخرى على عدد من أعضاء النادي العربي ، ومن تلامذته في العمل المسرحي ، ومنهم من توفاه الله ، منهم منير العيطة وسليم الدرة وتوفيق العطري وفؤاد محاسن وسعيد الحافظ وناصر المؤيد وباسين الخانجي وأديب الصفدي

(١) مشهد السادس من أيار

(٢) احد الابطال العرب الذين حكموا بالاعدام ، وقد هرب واشترك في الثورة العربية ودخل دمشق مع الجيش العربي .

(٣) عن قول السيد سليم الدرة احد ممثلي مسرحية « جمال باشا السفاح » .

وخالد الخطيب ، وقد « مثل عبد الوهاب أبو السعود  
جمالا السفاح أروع تمثيل حتى ليخيل الى الناس فيما  
انتهى اليها أن السفاح الطاغية على المسرح بلحمه ودمه ،  
وان الشهداء قد نصبوا على المشائق من جديد فتشور  
النفوس وتلتهب الدماء في العروق ، ويود القوم لو يفتكون  
بهذا السفاح لولا علمهم أنه تمثيل وأنه عبد الوهاب  
أبو السعود - رحمه الله - وإذا كان لكل شهرة مرد ،  
فقد كان ذلك الدور مرد الشهرة التي استفاضت للفقيه  
من بعد (١) » .

ولقد كان الاقبال شديدا على رؤية هذه المسرحية  
ذات الاسم المغربي والملائم للظرف ، « وبيعت بطاقة  
الدخول الواحدة ، في السوق السوداء بعشرة جنيهات  
مصرية (٢) » ، ومهما يكن من أمر بأن هذه المسرحية  
قد كسبت للفن أنصارا متحمسين لأنها ضربت على  
الوتر الحساس ودمجت المسألة في إطار فني ، استهوى  
حتى أوائل الغاضبين على المسرح .

ولعل هذا الكسب الذي وصل اليه عبد الوهاب  
أبو السعود .. هو من أئمن الامور التي دفعت بالحركة  
الفنية في سورية الى الامام اشواطاً .

لابي السعود في هذا الضرب من المسرحيات ..  
مسرحيات كثيرة ذات مواضيع مختلفة كل الاختلاف

---

(١) من مقال الدكتور جميل سلطان .

(٢) عن قول السيد سليم الدرة .

بحسب الظرف الذي ألفت أو مثلت من أجله ، وهي ،  
جميعها ، تدل على أنه وضع خدمة مجتمعه عن طريق  
المسرح والمسرحيات . . نصب عينيه .  
ومن مسرحياته التي تصلح لتكون نموذجا  
لمسرحيات المناسبة . . المسرحية التي قدمها في نادي  
الضباط بدمشق بعد الاستقلال ، وعنوانها « بعد المعركة » ،  
وهي ذات فصل واحد .  
وهذا مقطع صغير منها (١) :

« المنظر : ردهة في المستشفى تحيط بها الغرف ، وقد  
كتب على أحدها : غرفة العمليات الجراحية .  
وفي الوسط مائدة وإلى جانبها مقعد كبير  
ينام فوقه المريض حسن . ثم يدخل  
المريض سليمان :

سليمان : يا حسن ( حسن يغط في نومه ) هذا  
الكسول لا يزال نائما كأنه مصاب بمرض  
النوم « يهزه » يا حسن .  
حسن : هم

سليمان : كفاك نوما فالطبيب يدعوك إلى غرفة  
العمليات . هناك مريض بحالة الخطر .  
انهض . هيا

---

(١) من مخطوطات موجودة في بيت ابنته السيدة أمية . وقد كتب  
عبد الوهاب في مقدمتها أنها كتبت خصيصا لجمعية الهلال الأحمر  
ونادي الضباط .



حسن : اذهب فاضرب عنقه  
سليمان : مجنون  
حسن : وعد الي برأسه يا سرور  
سليمان : ضاحكا : أنا سرور يا مولاي الخليفة  
حسن : اذهب كما قلت لك فلا يجدي النوم في  
استعادة ما قرط

سليمان : اجلس أولا قلت لك . اجلس  
حسن : يا سبحان الله . ما شأنك وأي مس أصابك  
حتى أتيت تسلبني راحتني وتزعج رقادي  
( يفرك عينيه ) هه . سليمان . قل خير  
إن شاء الله . كنت أحلم حلما لذيذا .

سليمان : انك احد الذين ينزلون الخرافات منزلة  
الحقائق . أتريد أن ترد لي حلمك بينما  
الوقت لا يتسع لسماع مهاتراتك  
وسخافاتك . انهض .

حسن : ماذا تقول ؟ المنام سخافة . ما رأيت في  
حياتي مناما الا تحقق في اليقظة . احزر  
بالله عليك .

سليمان : اظنك رأيت نفسك جالسا على عرش  
الرشيد . اليس كذلك ؟

حسن : يا سلام عليك . حذرت والله . انك لذكي  
وكان يجب أن تصير طبيبا . يا سليمان  
الله لا يحرك الحظ لانسان .

سليمان : حسينا الله ونعم الوكيل . ما يزال عندنا

عادات موروثة وأخلاق يجب ازالتها والسير

بنا بما يناسب روح العصر .

حسن : العصر الظاهر . هذا كلام فارغ . أنا لا أغير

عقيدتي . ستي وجدتي وأمي وأبي يعتقدون

هذا الاعتقاد . أنت جئت لتطرز الفن

( تدخل الممرضة هالة تمسك بيد المريض

سليم )

هالة : سر على مهل . تعال يا حسن ساعدني

لايصاله الى المقعد .

حسن : انتي طوع أمرك . اذهب انت الى الدكتور

يا سليمان .

سليمان : ولكنه يطلبك انت .

حسن : ألا يمكن أن نتبادل العمل ؟

سليمان : ولكن هذا مضر بمصلحتك فأسرع

حسن : لست بحاجة الى ارشادك .

هالة : ما دام الطبيب يطلبك فأسرع الى عملك .

تعال يا سليمان .

سليمان : في خدمتك آنستي

حسن : طيب . الايام بيننا يا سليمان ( يخرج

حسن ويجلس المريض بصعوبة )

هالة : اذهب يا سليمان وناد الطبيب فؤاد

سليم : كلا . دعيني استرح قليلا فأنني مللت

الإقامة في سريري وعافت نفسي الدواء .

هالة : وهل ترفض أن يشاهدك الطبيب فقد بدا

على وجهك الاصفرار وأحيطت عيناك بهالة

زرقاء • انني قلقة عليك • سادعو الطبيب

سليم : لا فان دائي ليس له دواء

هالة : أي سر تخفيه في صدرك ؟

سليم : انه لسر يكاد يقتلني

هالة : يقتلك •

سليم : نعم

هالة : ولماذا يصعب عليك أن تبوح به لمن تعمدك

كشقيق لها • لماذا هذا السكوت • لماذا

هذا الالم الصامت ؟

سليم : اتريدين أن تعرفي سري ؟

هالة : نعم أريد من كل قلبي •

سليم : اذن لن أبوح به أبدا •

هالة : لماذا تروقك مخادعتي ؟

سليم : ذلك لأن عذاب الضمير جعلني أتمنى الموت

العاجل ، ومن يدك التي أنقذت حياتي

ساعة الخطر • لست مخادعا وانما هنالك

أمور يساق اليها الانسان على الرغم منه •

وهكذا كنت مسوقا الى الحرب بعامل حب

الوطن والوفاء له بالدفاع عنه •

هالة : لم أفهم شيئا مما تقول •

سليم : ان سري مدفون هناك في ساحة القتال

حيث يرفرف عليها سكون الموت وحيث

لا يسمع فيها الا أزيز الرصاص وأنين

الجرحى • ان روحي لا تزال متصلة بأرواح

اولئك الاموات الذين خلفتهم صرعى في كل  
مكان .

هالة : انه لهرأء وتضليل ما يزعمون من صلة بين  
الاحياء والاموات ، ولو صحت هذه الصلة  
لتراى لي ذلك الشبح السذى انفطرت  
مرأى في انتظاره كلما تنفس الصبح أو عسعس  
الليل . آه . كم بكيت وكم تفطر قلبي على  
ذلك الاخ الذي لم يعد لن من أمل في لقائه .

سليم : لقد سمعتك تروين لي عنه أشياء كثيرة فلما  
وقعت عيني على صورته منذ برهة تذكرت  
شيئا ارتعدت له فرائصي فقد التقيت  
بصاحب هذا الوجه في آخر لحظة كنت بها  
في ساحة القتال . نعم كان مشهرا سيفه  
وقد اشتبك الجيشان في معركة دامية اقتصر  
فيها القتال على السلاح الابيض . ان ذلك  
الضابط الذي تزعمين انه أخوك هو الذي  
جرحتني في يدي عندما التقيت به وجها  
لوجه أثناء المعركة . وأنا الذي طعنته في  
صدره بسيفي تلك الطعنة النجلاء التي  
أودت بحياته ، وليس الذنب ذنبي فيما  
وقع . نعم كنت أدافع عن نفسي بل كنت  
أخدم وطني وأمتي . كان الواجب يقضي  
علي بذلك .

هالة : كفى . كفى . لم أعد أطيق الاستماع الى  
حديثك ، بل اعترافك . يا لهول ما سمعته



منك • لقد تصدع قلبي ولولا أنني مشيت  
في طريق التضحية منذ البدء لما قويت على  
احتمال هذه الصدمة الاليمة • إنما آليت على  
نفسي أن أتابعها حتى المدى الأخير

سليم : أريد الماء • اعطني جرعة ماء •

( هالة تهم بتقديم السم الى سليم فتراجع  
مذعورة ثم تتقدم مترددة واذا بالصوت  
يهتف بها )

الصوت : لا • لا • حذار • حذار من ارتكاب جريمة  
القتل انني أرى الدماء البريئة تقطر من  
يدك الاليمة • لا شك أنها يد قايين أول  
من شن شريعة الغدر • ( تتقدم بالسم ) •  
سليم : الماء • الماء • أريد الماء • الماء • أين الماء  
( تعطيه الكأس )

الصوت : انك لتجهزين على جريح كان الواجب يقضي  
بانقاذ حياته • أطلب الماء الزلال فتعطيه  
السم الزعاف ؟ أين اذا مبادئ الرحمة  
والانسانية التي سنّها هنري موفان • لقد  
أفضى اليك بسرّه لانه شعر بوخز الضمير •  
أفلا تشعرين أنت أيضا ذلك الشعور  
النبيل • ان النفس الفاضلة لا تحمل  
موجدة • النفس الفاضلة لا تحمل حقدا أو  
حفيظة • انزعى الكأس من يده وحطميّه •  
افعلي ما يقضي به الواجب والضمير ...

على هذا النحو كانت مسرحية المناسبات عند أبي  
السعود : دخول مباشر وحاسم في الموضوع . وهبوط ،  
بالحوار الى مستوى الناس العاديين كي يكون مفهوما ،  
وتجسيد مضخم للفكرة كي تؤدي غايتها بسرعة . ومن  
الحق القول ان هذا الضرب من المسرحيات لا يمثل فن  
عبد الوهاب أبي السعود التمثيل الصحيح . . ذلك انه  
- هذا الضرب من المسرحيات أقصد - غير متحرر من  
ضرورات المناسبة من جهة ، ومكتوب ليؤدي هدفا سريعا  
من جهة ثانية . ولعل مسرحية المناسبة ذات الصيت  
القوي هي مسرحية « جمال باشا السفاح » التي مر  
ذكرها ، وسبب ذلك أن معروف الارناؤوط قد كتبها  
حوارية أدبية قبل أن يحولها أبو السعود الى عمل مسرحي .  
لأبي السعود مسرحيات كثيرة من هذا النوع ،  
منها ما كتبها بنفسه ، ومنها ما كتبت وأخرجها ومثل  
فيها ، وهي أكثر من أن نستطيع حصرها .

أما المسرحيات المترجمة فما أكثر ما قدمها على  
المسرح . ان تاريخه المسرحي ، باستثناء مسرحيات  
المناسبات ، يكاد يكون تاريخ تقديم مسرحيات معربة ،  
او مقتبسة او ، اسلامية . وهذا يرجع الى أيامه الأولى في  
عالم المسرح . . عندما كان في مصر ، فلقد شهدت عيناه  
جورج أبيض وهو يمثل مسرحيات كبيرة مترجمة كعطيل  
لشكسبير أو مدرسة الأزواج لموليير أو لويس العادي  
عشر التي اشتهر جورج أبيض بتمثيل دور البطولة  
فيها ، وغيرها . . فلما عاد الى الشام ، وتمكن له أن

يقدم انتاجا مسرحيا سارع الى هذه المسرحيات نفسها التي شاهدها في مصر فقدمها في اوقات مختلفة ، مبتدئا بمسرحية سماها « عاقبة الخداع » اقتبسها عن مسرحية اجنبية .

ولقد شهدت له دمشق « هملت » و « عطيل » و « لويس السادس عشر » وصفت له ايما تصفيق لبراعته في هذه الادوار الصعبة التي تتطلب حذقا وتمكنا ، وخاصة دور البطولة في المسرحية الاخيرة ، وهو نفس الدور الذي برع فيه استاذة جورج ابيض . ولقد اتهم هو الآخر كما اتهم ذاك بأنه لا يجيد التمثيل الا في الادوار الثلاثة ، ادوار هملت وعطيل ولويس الحادي عشر . ولكن هذا الاتهام ، وان كان يدل على براعة ابي السعود في ادائه لهذه الادوار ، غير صحيح (١) .

ومن مسرحياته المترجمة غير التي ذكرنا : مسرحيات « هرمان » و « السيد » لكورني و « البخيل » لموليير و « الشرف الياباني » التي جعل لها بعد أن عرّبها اسم « القسم » ، و « عواطف البنين » ، وغيرها .

والمسرحية الاخيرة من روايات الكوميدي فرانسيز التي جاء بها من فرنسا ، وقد قدمها على مسرح مدرسة اللايبك في السابع والعشرين من تشرين الثاني عام ١٩٣٨ وهي مأساة من خمسة فصول « كتبها الكاتبان

---

(١) من الجدير بالذكر ان جورج ابيض قد اتهم بأنه لا يجيد

التمثيل الا في الادوار الثلاثة التي تعلمها من استاذة سيلفان .



عبد الوهاب في احد ادواره « هملت »



انفرنسيان نائري وتاربي (١) ، والدخول اليها موزع  
بين الرجال والنساء ، ففي الساعة الواحدة بعد الظهر  
حفلة خاصة بالنساء ، أما حفلة الرجال فتبدأ في الثامنة  
والنصف مساء !

وخلاصة المسرحية (٢) ، أنه عاد الاميرال من رحله  
بعد غياب طويل فوجد امرأته حزينة كئيبة فلم يتمكن  
من معرفة السر ، وكان اذ ذاك الكونت دي موري زوج  
الكونتس ابنة الاميرال في بونديشيري وانتشر هناك  
مرض الحمى الذي أصاب ابنته بوليت فاضطر مرغما مع  
زوجته أن يغادر تلك البلدة ويعود الى باريز تاركا وحيدته  
عند عمها للاعتناء بها مدة مرضها ، وتعرف أثناء عودته  
على شاب التحل اسم بالميري ومعه رقاصة ايتالية يقول  
انها اخته منتحلة اسم الدوق دي سان لوقا ، وكان هذا  
الشاب موظفا في الوزارة الخارجية الايطالية فاطلع على  
اوراق مشري عظيم يدعى جان بالميري مات تاركا عشرين  
مليوناً ، وله وريثان في الهند ، ولدى التحقيق علم ان  
الوريشين ماتا قبل عمهما ، فسولت له نفسه الاستيلاء  
على هذا الارث العظيم فتوفق بدعاؤه متفقا مع تلك  
الراقصة ..... وتوثقت أثناء الطريق بين الجميع  
عري المودة فنزل بالميري واخوته ضيفان ( ! ) في دار

---

(١) اعتمدا على كراس وجدناه بين أوراق المرحوم ابي السعود ،

في عرض هذه المسرحية .

(٢) هذه الخلاصة موجودة في الكراس الذي يقدم للمسرحية ،

وقد ألفتها كما وجدناها ، بخطاتها ، وبناهايتها المبثورة .

الكونت ولا تمام حيلته أراد أن يصاهر الكونت وأخذ يترقب الفرصة لذلك ، ثم اتهم الكونتس أنها تخون زوجها إذ رآها تساوم شابا ظنه عشيقها على مبلغ مئة ألف فرنك لتسترد منه الرسائل الغرامية ( أما الشاب فلم يكن إلا أخوها ( ١ ) وهو ابن أمها غير الشرعي . ) وهنا تمسك الفلم عما يجري في القصر من الحوادث المؤلمة ..... وأخذ بالميري بدوره يسعى لزواج الكونت من اخته وتم له ذلك ثم حاول الزواج بنفسه من ابنة الكونت التي شفيت من مرضها وجاءت إلى دار أبيها ورأت كل شيء قد تغير . وكان يصحبها في سفرها السير إيلي دراك فنصل إيطاليا السابق في الهند الذي توفى أخيرا في مداخلاته إلى اكتشاف مؤامرة بالميري واخته . ولكن كيف ؟ وماذا حصل بعد ذلك ؟ هذا ما سترون حوادثه المتسلسلة وتشاهدونها على المسرح . »

ومن هذه الخلاصة المبثورة للمسرحية المثبتة في كراس ، يبدو أنه كان يوزع مسبقا كدعاية للمسرحية ، يمكن فهم روح المسرحيات المترجمة التي قدمها أبو السعود أو اشترك فيها في مرحلة عودته من باريس ، ففي حين قدم في أواخر الربع الأول من هذا القرن مسرحيات كلاسيكية ، قدم في الربع الثاني منه مسرحيات مترجمة جديدة تعتمد على الإثارة ، فعواطف البنين ، رواية خالدة ، موضوع جذاب ، تمثيل يثير الإعجاب ، إخراج رائع ، ذات مفاجآت متسلسلة خلابة ، وهي رواية التضحية والاخلاص والتفاني بالوفاء ، كلها عواطف وكلها رقة ، تجعل المشاهد يسبح في عالم الجلال

والجمال والعطف الوالدي والحنان ، وهي تربية للامهات ودرس للبنين والبنات ومواعظ للازواج وعبر للآباء (١) .  
والهدف من تقديمها وتقديم مثيلاتها رعاية الفن المسرحي وجعله جماهيريا .

وهذا الضرب من المسرحيات يحتاج الى اشتراك عنصر نسائي ، الامر الذي كان يسبب حرجا دائما بسبب عدم اقبال السيدات على الاشتراك في العمل المسرحي ، كما هي عليه الحال الآن ، وقد أمكن التغلب على هذه الصعوبة اول الامر بأن راح الشبان ذوو الملاحظة والنضارة يقومون بأداء الادوار النسائية (٢) ، ثم تطور الامر فأقبلت مقامرات على القيام بالتمثيل باسماء مستعارة أو بالاكثفاء بذكر الحروف الاولى من اسمائهن (٣) .

وهذه المسرحيات المترجمة أهداف بحد ذاتها ، كان أبو السعود يبتغي من تقديمها تعريف الجمهور على المسرح من جهة ، والترفيه عنه من جهة ثانية . « وكانت مسرحيات شكسبير افضلها عنده ، ولعل مسرحية هملت أحبها الى نفسه » . ويلاحظ في هذا النوع أنه كان يؤثر

---

(١) عن الكراس المذكور .

(٢) كانت ثمة عام ١٩٤٠ مثلة واحدة هي السيدة فيكتوريا حبيفة التي ذهبت الى مصر وأصبحت في عداد ممثلاتها الشهيرات بعد ذلك .

(٣) في مسرحية عواطف البنين أن ن تقوم بدور الاميرالة وج تقوم بدور الكونشس وم بدور بوليت وه بدور الدوقة ، وقد يكون هؤلاء رجالا .



الجدى القوي منه ، ولقد أعانته على التأثير فيه انه كان  
يحاكى الدور الذي يضطلع به ، وان في صوته من القوة  
والجسارة ما تقضيه مواقف الشدة والحزم ، ولقد تبين  
الناس هذه المزاجا يوم قام بدور هملت المشهور وحينما  
مثل دور « رودريك » في مسرحية كورني المشهورة  
المعروفة باسم السيد (١) .

ونأتي الى النوع الثالث من مسرحياته وهو :  
المسرحيات التاريخية ، المقتبسة من التاريخ العربي  
والاسلامي . وهو النوع الذي آثره واعتنى به ورعاه ،  
وقدمه على الرغم من تحذيره بأنه لا يكتب له النجاح ،  
« ولعل انصراف الفقيه الى هذا النوع كان اشد لوثيق  
نفسه بنفسه ، ولان المبادئ التي تغلغل في صميمه  
كانت تدفعه الى الكشف عن الفضائل العربية الاسلامية  
لتكون المثال الرائع الذي يجب ان يلتزمه الناس ، فهو  
في هذا الضرب من التمثيل رجل قومية واخلاق ، يؤدي  
رسالته التي يؤمن بها مخلصا لها كل الاخلاص عن  
طريق التأليف والتمثيل والاخراج والاقتباس من غيره  
احيانا ، ولقد كان يهتم في هذه المؤلفات ببعض العقيد  
الفنية والحلول والمفاجآت ، ولكن تصوير البيئة والاعتماد  
على سرد حوادث التاريخ كان أكثر وأوفر ، وقديما عمد  
كبار المسرحيين الى استلهاهم التاريخ الغابر والاستعانة  
بروائع السابقين من قصص وافكار وطرائف ، فما يضير  
فقيدها أن يعتمد الى اشياء ذلك ، وكان يضيف على القصة

---

(١) عن الدكتور جميل سلطان .



المتزعة أو الاستعارات الغابرة ثوبا من الخيال المبدع ،  
يجعل به المسرحية على ما يقنضيه الفن شبيه بما فعل  
في مسرحية وامعتصماه ، وعندنا أن الفقيده اذا كان في  
المسرحيات المترجمة ممثلا ومخرجا بارعا ، فقد كان في  
القسم الثاني العربي والاسلامي مؤرخا صادقا واستاذا  
موجها ، وداعية نصوحا من دعاة القومية والاخلاق (١) ،  
ومسرحياته التاريخية ، ما ألفه هو وما قدمه لغيره ،  
كثيرة جدا ، وأبرز هذه المسرحيات « وامعتصماه » أو  
« فتح عمورية » ، وقد أعاد تمثيلها عشرات المرات ، و  
« ميلاد محمد » ، والمسرحيتان مطبوعتان (٢) ، والاولى  
تمثل عملا مسرحيا متكاملا ، وهي من أجود المسرحيات  
التي ألفها .

وهذا هو نص المشهد الثامن من الفصل الاول من  
مسرحية « وامعتصماه » ، وفيه يأتي خبر تلك الفتاة  
العربية الاسيرة التي استجارت بالمعتصم

الرجل : قطعت يا مولاي ألوف الاميال حتى وصلت  
الى هنا . قطعتها سيرا على قدمي حتى  
انهكني الجوع والعطش فوصلت بهذه

(١) المصدر السابق .

(٢) من منشورات دار البقعة العربية ، وفي المسرحيتين مقدمتان

للعلم الشاعر المرحوم زهير ميروا .

العظمة التي تراني بها . ان ظاهري في الواقع  
لا يدل على حقيقتي فانا عربي من بني هاشم  
أسرني الروم مع من أسروا يوم دخولهم  
ملطيه . فاقمت في عمورية أعمل كصقلي  
في خدمة أحد قواد الروم . وكان هذا  
القائد قد أسر فتاة عربية من بني قومي  
وعشيرتي . فكنت من حين وآخر أسمع  
من خلال ضرب المطرقة صياحها واستغاثتها  
فنسلقت مرة النافذة فرأيت . . . يا لهول  
ذلك المنظر . . رأيتته وقد لف شعرها على  
يده وأخذ يجلدها بالثانية جلدا مبرحا  
والدم يسيل على وجهها فلما لم تعد تطيق  
احتمال جور هذا الوحش صاحت بأعلى  
صوتها : وامعتصماه ! وامعتصماه !

( يقف المعتصم فيقف الجميع ، ويدخل خادم يحمل  
صفحة عليها كؤوس يتقدم من الخليفة )

الرجل « متابعاً » : فقال لها متهمك : ليأتيك على حصان  
أبلق . فأقسمت أن أفر من عمورية  
ولو كان دون ذلك هلاكى و . . .

الخليفة « مقاطعاً يتناول كأساً » : كفى . كفى . أشعر  
ان سهاما من نار تهاوت على قلبي . . أجدني

الآن شعلة من نار حامية • كل شيء يتراءى  
لي أحمر ملتهبا • ورأس أبي الرشيد الذي  
انزل ملك الروم عن عرشه واقصاه عن  
ملكه وتاجه لن احتسي هذا الكأس حتى  
أزد كبد الروم الى تحرهم •• ليعلم  
ملوك الارض ان ملوك العرب لا يعجزون  
عن شيء •• لتكن كل جياد الجيش بلقا ••  
لبيك ••• لبيك يا مليحة ( يرجع الكأس )  
ان المعتصم بخيله ورجله يزحف لنجدتك •  
ايها العربي النبيل لقد اعطيت امثلة في  
البطولة والشجاعة وجعلتني أخجل من أن  
أكون دونك اباء وصمة ( يضافه فيقبل  
بده ) • لن احتمل وصمة التاريخ وعار  
المستقبل •• ايها الرجال استعدوا لخوض  
غمار الحرب ••

وليس ثمة سبيل الى تعداد مسرحياته التاريخية  
بكاملها فهي كما قلنا كثيرة ، منها « خولة بنت الأزور »  
التي مثلت للمرة الاولى في مدرسة دوحه الادب ،  
و « تنوير فيصل » التي ظهرت مع « وامعتصماه »  
في كتاب واحد ، و « جابر عشرات الكرام » التي عالج  
فيها الروح العربية الاصيله ، « وقد جرت حوادثها في

العصر الأموي على عهد سليمان بن عبد الملك ، وأبطال  
الحارثة عكرمة الفياض بن ربيعي وخزعية بن بشر (١) .

ويستدل على عنايته بالتاريخ واستهادفه تقديم  
التاريخ العربي بشكل مسرحيات اللوحة التي قدم بها  
لتمثيلية ، الزباء ملكة تدمر ، التي اعدّها للاذاعة  
في وقت متأخر من حياته ففيها يقول (٢) : « لقد يتبادر  
الى بعض الأذهان أن زنوبيا ملكة تدمر التي ذكر مؤرخو  
أوروبا قصتها في سياق تاريخ دولة الروم هي الزباء  
نفسها ، ولكن الزباء غير زنوبيا لأن قصتها تعاصر  
عمرو بن عدي أمير الحيرة الذي مات في أوائل حكم  
سابور بعد أن بلغ المائة من السنين ، أما زنوبيا فقد  
كانت ملكة في أواخر حكم سابور وبينها وبين الزباء  
ما يقرب من نصف قرن . وكان أمير الحيرة على عهدها  
امرو القيس بن عمرو بن عدي ، فالزباء إذاً ملكة  
الجزيرة في أوائل نشأتها ، وقد روى قصتها الطبري  
وغيره ، وذكرتها كتب الأدب في أمثال العرب . »

أما المسرحيات الشعبية التي قدمها عبد الوهاب

---

(١) عن اسعد جياصيني

(٢) من أوراق ومخطوطات المقيّد .



أبو السعود فكلها من ذوات الفصل الواحد ، وهي ،  
 في الأغلب ، ترفيحية ، تعتمد على الاضحاك وادخال  
 السرور على النفوس ، وغالبها ما كانت تقدم بين  
 فصول المسرحية الرئيسية الموجهة ، وهي كثيرة جدا ،  
 ولا سبيل الى حصرها . . . وهذا النوع من اعمال عبد  
 الوهاب ابي السعود ، عمل في سبيله وأبدع فيه تأليفا  
 واخراجا ، وتمثيلا أول الامر ، ثم اكتفى بالتأليف  
 والاخراج فصور الاوضاع الشعبية والالوان المحلية ،  
 وبرزها على المسرح ملء العيون والقلوب ، اعجابا  
 وامتناعا ، وما كان كل قصده منها أن تفتت الشفاء طربا ،  
 وتنسبط الاسارير حبورا وانما كان يريد فوق ذلك  
 الاصلاح والتوجيه ، ولطالما صنع المؤلفون مثل ما صنع :  
 صوروا المكروه على أبشع صورة ، وبرزوا مساوئه  
 مضحكة مهلهلة فكان الناس يضحكون ويفرقون ،  
 ولكنهم كانوا يستمعون من وراء ذلك الى صوت المصلح  
 المتحمس ، ورأي المنتقد الموجه ، كما فعل في مسرحياته  
 دمشق على المسرح ، وعنصرة وفتى العصر ، والقنبلة  
 الذرية والحلاق الثرثار والشياطين (١) . .

ففي روايته العظيمة عنصرة وفتى العصر صور  
 فتى من فتیان هذا العصر المتحذلقين الذين يريدون  
 نسيان كل شيء عن الماضي . وبأسلوبه الساخر الفكه  
 جعل هذا الفتى يسخر من عنصرة العبسي ، من شعره  
 ومن شجاعته ، وينام هذا الفتى فيرى عنصرة في منامه  
 يخرج اليه بسيفه ورمحه وهيئته المربعة وبصحبته

(١) عن الدكتور جميل سلطان

عمرو بن كلثوم ، ويجري حوار طريف بين الثلاثة  
ينتهي بتسليم الفتى بما يراه عنثرة حتى اذا افاق من  
نومه كان الرعب لا يزال مسيطرا عليه ولكنه كان قد  
اقتنع تماما بوجهة نظر عنثرة ويعود لاحترام القديم  
واعزازه (١) . .

وهذا مقطع صغير من المسرحية :

فتى العصر ( مذعورا ) : من أنت . أهلك من رجال  
العصور الخوالي . اتراك من  
بقايا القرون الاولى .

عنثرة : أنا ذلك العبد الذي لم تعرف

من حقيقة أمره شيئا . أنا

عنثرة بن شداد . أنا فارس

الفرسان . أنا سيد الأبطال .

فتى العصر : عفوا يا عنتر افندي عفوا .

عنثرة : جرد سلاحك فاني اطلبك

للمبارزة ايها المغرور .

فتى العصر : يا سيدي عنتر بك ...

أنا ... أنا ...

عنثرة : انني أراك ترتجف . استعمل

سلاحك . اضرب اذا كنت

تستطيع الضرب ايها الجبان .

ها أنذا امامك . وهذا عمرو

بن كلثوم التغلبي ،

---

(١) عن اسعد جصاصيني

ومع أن عبد الوهاب أبا السعود لم يحب الكتابة  
بالعامية ، فقد حاول فيها ، ورأيه في فن الكتابة  
المسرحية رأي صائب وسديد فقد قال (١) : « إن فن  
القصة المسرحية في بلادنا لم يزل في مهده ولذلك فلا بد  
وإن يسير في بدء حياته ببطء وتؤدة ويحتاج في مثل  
هذا الحال ولا شك إلى تشجيع وعطف كبير من الشعب  
والحكومة معا إلى أن يشتد ساعده . وما دمنا في دور  
انثائي فلا بد من وقوعنا في صفوات كثيرة يغتفرها لنا  
حدانة عهدنا بممارسة هذا النوع من أنواع الفنون  
الذي يعد ركنا من أركان الحضارة وعاملا من عوامل  
الوعي القومي . وإن الخوض في موضوع ما من مواضيع  
الحياة وعرضه على أنظار الناس ضمن قصة أو تمثيلية  
يحتاج إلى دراسة عميقة للحياة ، تلك الحياة التي  
يستمد المؤلف منها المواد الأولية ، والكلام أو ما يسمونه  
الحوار يحتاج إلى كثير من اللباقة والذوق ، لذلك تكون  
مهمة الكاتب شاقة جدا لأن التوفيق بين تسلسل  
الحوادث وإظهار القصة بوقت ومكان معين من أصعب  
الأمور ، وأرجو أن أكون قد أصبت بعض التوفيق  
في ذلك . »

تلك هي ملامح خاطفة من أعمال عبد الوهاب  
أبي السعود في ميدان المسرح ، عرضنا منها خطوطها  
العريضة البارزة . . . وهدفنا أن نجلو ما كان عبد  
الوهاب أبو السعود يرمي إليه بأقباله على المسرح ،

---

(١) من أوراقه ، وقد صدر بها مسرحية لم يكتب عنوانها .



عبد الوهاب في دورين متناقضين : دور النبي ودور الشيطان



فهو يؤمن بالمرح أداة توجيه وترفيه معا ، ويعتقد أن المسرح مدرسة تؤدي بواسطتها اعقد القضايا الاخلاقية والقومية في اطار محبب غير ممل ، وغني عن البيان ان عبد الوهاب ابا السعود قد كون مدرسة خاصة به ، ان من ناحية الالتقاء او من ناحية الاخراج ، او من ناحية ادارة الحركة على المسرح اثناء التمثيل .

ان عبد الوهاب ابا السعود معروف بالفائده الواضح الذي يعتمد فيه على الضغط على الكلمة بل على الحرف ضغطا يناسب المعنى المراد جلالة للجمهور ، ولهذا فانه ابدى مقدرة فائقة في تمثيل ادوار القوة والشاعر الانفعالية ، حتى التصقت ادوار بعينها بشخصه ، ولقد لقن طريقته في الاداء الى عدد من الممثلين الذين رافقوه في اواخر حياته خاصة ، واخذوا عنه الضغط على الكلمة .. ومن ناحية اخرى ابدى مقدرة مماثلة في التعبير بوجهه ويديه ، وما زال الجمهور الذي عاصر مسرحه يذكر تعبيرات وجهه وحركته على المسرح ، فاذا أدى ممثل معاصر حركة ما .. مقادما ابا السعود اكتشف الجمهور انه احد تلامذته او المتأثرين به .

اما من ناحية الاخراج فكان واعيا كل الوعي لطبيعة المسرح الموجود في بلدنا . ان مسرحنا فقير بالوسائل المادية التي شاعت واصبحت ضرورة لازمة لكل مسرحية ، وهو بهذا الوعي ، يتكيف بالمسرحية التي بين يديه على ضوء الامكانيات الموجودة ، يصنع

من الحبة قبة ومن لا شيء شيئا ، وعلى الاساس الذي شارك في اقامته نمت نبتة صغيرة اسمها المسرح في بلدنا ، وحين الوقت لقطف ثمارها .

واذا كان دور عبد الوهاب ابي السعود ، في ميدان المسرح . عمله على رفع نظرة الاستخفاف ، وحتى الازدراء ، التي كان المسرح يقابل بها من المجتمع . . . فأكرم به من دور . . « انه من غير الممكن ان يظفر العالم العربي الحديث في قفزة واحدة الى ما انتهى اليه التمثيل الجدي عند الغربيين بعد قرون طويلة من التطور في ممارسة ذلك الفن وتشبثت اصوله وتقاليده (١) » ، والرواد الذين سبقوا ، وفيهم عبد الوهاب أبو السعود ، قد أدوا دورهم بأمانة .

« واذا كان المسرح قد أخذ مجتمعا العربي يعترف به أخيرا وينظر اليه نظرا جديا ساعد على ربطه بثرائنا الادبي فان هذا الفن الذي يحتل مكانا رفيعا في الدول المتقدمة فانه لا يزال يلقي في عالمنا العربي عدة عقبات وصعوبات منه اما يتعلق بعدم توفر عدد كاف من دور المسرح في عواصمنا ومدننا فضلا عن قرانا (٢) . . وهذه الصعوبات كان عبد الوهاب أبو السعود يشعر بها ويؤمن بأنها تأتي في المقدمة من حيث أهميتها ، لذلك كان مطلبه الاول ان تقوم دور للمسرح في مدن سورية .

---

(١) عن كتاب « المسرح » للدكتور محمد مندور

(٢) نفس المصدر

صورة واحدة تجمع عبد الوهاب في مواقع تمثيلية متعددة



ولعل من التكريم لذكرى هذا الرائد ان تبدأ  
المسارح في الظهور ، وان تعم نهضة مسرحية تلمس  
آثارها فيما نشهده من مسرحيات جادة أو هازلة تمثل  
على المسارح المختلفة .



## في الرسم ...

« أذكر ، رغماً عن بعد الشقة  
الزمنية .. خطوطه القوية ومراعاته  
التعبير حتى في رسوم حيواناته .  
كان يحاول أن يضع في وجوه  
الحيوانات التي رسمها طابعاً من  
الأسى الانساني »

فاتح المدرس

بقي عبد الوهاب أبو السعود يرسم حتى آخر  
يوم من حياته ، لم ينقطع عن الرسم او التفكير في الرسم  
يوماً واحداً ، ومنذ مجيئه الى دمشق مع أسرته وحتى  
وفاته وخلال هذه الحقبة الطويلة من الزمن .. كان له  
إنتاج غني في الزخرفة والحفر على الخشب والرسم  
بالألوان الزيتية والمائية وبالحبر الصيني وبالقمح ، وفي

الفسيقساء وفي القاشاني ، ويمكن القول ، بصفة عامة ،  
انه فنان منتج من جهة ، وفنان رائد من جهة ثانية ،  
فهو فنان منتج لان اعماله الكثيرة تشهد على ذلك ، وهو  
فنان رائد لانه كان من اوائل الفنانين الذين عملوا في  
ميدان الرسم في سورية .

• ولم تكن المرحلة العصبية التي مرت بها سورية  
خلال تاريخها الاخير تسمح لاصحاب المواهب الطيبة في  
في الفن او في باقي النواحي الابداعية بالظهور او بالعمل ،  
فقد كانت السيطرة التركية العثمانية ثم أعقبها الاحتلال  
الفرنسي مما دفع الشعب وخاصة المثقفين الى الكفاح  
والثورة المستمرة ، وعندما حققوا لبلادهم الحرية المطلقة  
والسيادة الكريمة واطمانوا الى ذلك عادوا يتفرغون  
للمعمل والبناء ، وهم الشعب العريق الذي غذى أكثر  
الحضارات العالمية بفكره وفنه ، على هذا لم تظهر الحركة  
الفنية في سورية بمظهرها النامي الا منذ ان تفتحت  
البلاد على نور الحرية واستطاعت المواهب العالية ان  
تجد لها متنفسا ومؤيدا ومخلصا ، فرأينا الفنانين  
يظهرون فرادى في مناسبات نادرة ومعهم آثارهم القليلة  
ويعرضونها على الناس والمسؤولين لتكون برهانا جديدا  
على امكانيات عظيمة دفنها المستعمر وكبتها زمنا طويلا ،  
على اننا اذا رجعنا الى بداية هذا القرن وتعبنا آثار  
بعض الفنانين الذين أتاح لهم ظروفهم بممارسة  
هوايتهم في التصوير لوجدنا على رأس هؤلاء الفنان  
الكبير توفيق طارق ، وعلي رضا معين ، ومنيب  
النقشبندی ، وجميل الكواكبي . وما زالت لوحات

عبد الوهاب التاء العمل بلوحة • نبع بردي • •



توفيق طارق التي تملأ المتاحف والاماكن الرسمية والبيوتات الكبيرة شاهدة على قوة هذا الفنان في الرسم الكلاسيكي الواقعي حتى قرنه بعض النقاد بالفنانين دولاكروا وجيريكو . وفي عام ١٩٣٠ لم يكن من الفنانين المعروفين غير ميشيل كرشه وعبد الوهاب أبو السعود وسعيد تحسين (١) .

لم يعرف عن عبد الوهاب أبي السعود أنه تلقى في مطلع حياته دروسا في الرسم ، أو دخل أكاديمية ما وتخرج منها رساما ، كما هي الحال بالنسبة للرائد الاول توفيق طارق . ان هي الا موهبة متفجرة ارادت أن تبدع . ومع أن هذه الموهبة لم تظهر قبل نهاية الحرب العالمية الاولى بشكل عملي . . فان لابي السعود محاولات عديدة في فن الرسم ، ثم تحفظ وضاعت فيما ضاع من أشيائه وأعماله ، ومن الثابت أن رحلته الى بيروت أولا ثم الى القاهرة ثانيا قد هيأتاه لمعانة فنية في ميدان الرسم ، ففي الرحلة الاولى اطلاق ، وفي الرحلة الثانية إنتاج . . ولقد ساعد عبد الوهاب أن التمثيل الذي عشقه في مصر وأقبل عليه . . يتطلب مناظر وديكورات مرسومة . . وإلى هذه الحقبة من حياته ، على قصرها ، يرجع الالمام العملي بفن الرسم ، فلقد أمسك هناك بالريشة لأول مرة في حياته وهو يشعر بمسؤوليته . . لان ما سيرسمه . . سيشهده بعد أيام جميع حضور المسرحية .

---

(١) عن كتاب « الفنون التشكيلية في سورية » لعفيف البهنسي

طبع وزارة الثقافة والإرشاد القومي .



على أن العمل الجدي والمنظم لانتاج لوحات فنية بالشكل المتعارف عليه ، لم يبدأ الا في دمشق ، ولم ينشط الا بعد تعيينه مدرسا في مدارسها ، ومنذ ذلك الوقت وحتى وفاته صور عشرات اللوحات ، وكان يضع تاريخ رسمه لكل لوحة ٠٠ عليها ، ومن اللوحات الباقية ما يمت الى تلك الفترة الاولى ، ومنها ما يمت الى تاريخ قريب من تاريخ وفاته ، ومنها ، ثالثا ، ما ظل مشاريع لوحات في رأسه ، فقد « رحل قبل أن يبدأها » . وعلى الرغم من أن أحدا لم يكتب بحثا جديا كاملا عن فن عبد الوهاب أبي السعود التشكيلي فان أحدا لم يختلف على أنه فنان مدرسي (٢) ، والمميزة الرئيسية في جميع انتاجه ، باستثناء ما انتجه في ميدان الزخارف ، هي الاهتمام بالتفاصيل اهتماما كبيرا ٠٠ مقتديا في ذلك بالفنان توفيق طارق أولا ، وفي روح الفن السائد وقتئذ ثانيا ، وقد ظلت هذه الميزة ٠٠ تلازمه طوال حياته في الفن التشكيلي ، حتى بعد عودته من فرنسا « وانتسابه الى أكاديمية الفنون الجميلة » أكاديمي جوليان « عدة اشهر ، وتعلمه على يد الفنان الفرنسي لودو شوفياك (٣) » ، بل يمكن القول أن ما أحدثته

(١) عن « عصا الجنة »

(٢) المدرسية لها معنيان : ١- الانتساب الى مدرسة فنية معينة .

٢ - الرسم حسب قواعد ثابتة ومعينة . وأبو السعود فنان من النوع الثاني .

(٣) عن أرشيف الفنانين في مديرية الفنون بوزارة الثقافة

والارشاد القومي .

رحلة فرنسا في فن عبد الوهاب هو اطلاعه على الاصول الفنية والاكاديمية التي لم يكن ليلتفت اليها في السابق ، او يعرفها .

تقسم أعمال عبد الوهاب أبي السعود ، في الرسم ، بحسب موضوعاتها الى عدة أنواع :

- ١ - الأعمال ذات الصفة التاريخية .
- ٢ - الأعمال ذات الصفة الشعبية .
- ٣ - الأعمال الزخرفية .
- ٤ - أعمال مختلفة أخرى .

وجميع هذه الأعمال ، في شمولها ، تلتقي عند نقطة واحدة هي امتزاجها بحياة الفنان الشخصية امتزاجا واضحا ، فالأعمال التاريخية وليدة اهتمامه الكبير بالتاريخ . وخاصة الإسلامي منه ، والأعمال الشعبية نتجت عن احتكاكه اليومي بطبقات الشعب الكادحة والفقيرة ، والأعمال الزخرفية كانت ردة مناسبة الى التراث العربي بعد فترة من الحكم التركي الذي كان يهدف الى طمس معالم الحضارة العربية ، وعلى هذا . . فعبد الوهاب أبو السعود كان متجاوبا كل التجاوب مع مرحلته ، وفيها لها . . بل وكان رائدا لمجموعة من الفنانين الذين جاءوا بعده .

وبهذه الأعمال خاض معركة مماثلة للمعركة التي خاضها توفيق طارق في تثبيت أقدام هذا الفن الذي لم يكن معروفا على نطاق شعبي ، فاشترك في المعارض التي شهدتها البلاد منذ عام ١٩٣٠م<sup>(١)</sup> ، وأقام معارض

---

(١) من الصعوبة بمكان تتبع كافة المعارض التي أقامها أو اشترك =

خاصة بانتاجه وحده ، وباع لوحات جمّة ، ودرس  
الرسم في المدارس ، واشترك في وضع مناهج الرسم  
لوزارة المعارف ، وبفضله عاد للزخارف العربية ،  
بجميع أنواعها ، بهاؤها وازدهارها ، والاهتمام بها .  
وعلى يديه تخرج فنانون ذاع صيتهم فيما بعد .  
ولو أننا أحببنا التحدث عن أعمال عبد الوهاب  
أبي السعود من حيث تدرج أهميتها ، لوجب علينا البدء  
بالحديث عن أعماله الزخرفية .

لقد حدث ما يشبه الانقطاع بين الماضي والحاضر  
فيما يخص التراث الفني الذي ازدهر خلال تطور  
الحضارة العربية والإسلامية . . . وكان مما ازدهر  
الزخارف المتعددة الأشكال والمتباينة الأساليب التي  
طبعت الفن التشكيلي العربي بطابع الاعتماد على الخط  
وتطويعه لاستنباط أشكال زخرفية صالحة للاستخدام  
في تزيين فن إسلامي آخر هو فن العمارة ، وقد ظهرت  
مدارس متعددة للزخارف فعرفت الزخارف العباسية

---

= فيها ، غير أن من الضرورة ذكر المعارض الكبيرين ، الشبيهين بمعرض  
دمشق الدولي الحالي ، اللذين أقيما في عامي ١٩٣٠ و ١٩٣٦ وأُفرد  
في كل منهما جناح خاص بالرسم . فقد اشترك فيهما أبو السعود ،  
كما أنه اشترك في معارض أقيمت في اللاييك وفي الجامعة السورية وفي  
المدارس الثانوية . . . في الأعوام التي تلت عام ١٩٣٦ ، حتى أن  
ثانوية « جودت الهاشمي » تحتفظ حاليا بما يزيد عن عشر لوحات  
من لوحاته التي اشترك فيها بمعارض أقيمت فيها . كما أن متحف  
دمشق وقصر العظم يحتفظان بلوحتين ، ومن الضروري أيضا التنبيه إلى  
أن المعارض الدورية لم تكن قد عرفتها دمشق والمدن السورية وقتئذ .



زخارف له موجودة في دفاتر الرسم

والفاطمية والاندلسية وسواها ، ثم ران على البلاد  
الاسلامية الجمود بسبب قيام حكم الولايات ، وأدى  
ذلك الى تقلص الانتاج الفني وضموره ثم الى توقفه  
ونسيان هذا التراث الهائل الاهمية وجاء وقت بدأت  
فيه المحاولات الجديدة لطمسه مع ما أريد طمسه من  
معالم الحضارة العربية ، أيام الاستعمار التركي



خاصة ، وكانت يقظة العرب وثورتهم في مطلع القرن العشرين . . . وقد قامت معها التفاتة نحو الماضي ، آدابه وفلسفته وفنونه ، تبغي وصل ما انقطع .

وكان من حسن حظ الفن في سورية أنه تهيأ له رجل ذووب ، كعبد الوهاب أبي السعود ، متحمس ما ان لحظ هذه الزخارف العربية حتى فتن بها ، وحتى سعى إليها يبحث عنها في المساجد ومدافن الخلفاء والزهاد ، والقصور القديمة ، وينقلها أحياء منه لها ثم يطورها أو يبسطها حسب ما تقتضيه روح العصر الحديث . ومن الممكن القول ان هذه الردة الى الزخارف العربية بجميع أشكالها . . . قد حمل لواءها ونجح في ذلك . . . إذ انه عندما عهد إليه ، مع آخرين ، أن يضع منهاجاً لمادة الرسم في وزارة المعارف دافع بحماسة عن هذه الزخارف حتى قرر تدريسها في المدارس ، وتبني هو شخصياً المشروع ، فطبع كرايس للرسم وفيها عدد من الزخارف العربية التي نقلها وكبرها بنفسه ، كي يراها التلامذة ويرسموا على غرارها .

على أن الأهمية القصوى في حمله لواء هذا اللون من الانتاج الفني . . . لا تقف عند حدود وصل ما انقطع فحسب ، وإنما تتجاوز ذلك الى تشبيهه الى ما في تراثنا الفني من كنوز ، فلقد كان يعتقد ان قطعة فسيفساء صغيرة لا تزيد مساحتها عن سانتيمتر مربع واحد تحمل من الألوان والأشكال ما يعجز أبرع الفنانين

---

(١) اشترك كل من الفنان أبي السعود والفنان الاستاذ خالد معاذ

بنقل النقوش والزخارف الموجودة في جامع درويش باشا في دمشق .

المعاصرين على الاتيان بمثلها ، وكان يعتقد أن من  
الضرورة القومية النبش عن هذه الكنوز وتعريف العالم  
عليها ، وقد قام هو ، شخصيا ، بذلك . . فلقد ساهم  
في المعهد الذي أسسه الكونت دولوديه ، فراح ينقل  
الزخارف التي يكتشفها في المساجد ، خاصة المسجد  
الاموي ، والمقابر . . مكبرة ملونة ، ويرسلها دولوديه  
الى فرنسا وسواها من البلاد .

ولكي ندرك أهمية هذا العمل الذي قام به عبد  
الوهاب أبو السعود علينا أن نقرر بأن كل التفاتة نحو  
التراث الفني الماضي من قبل فنائنا المعاصرين . . إنما  
هي نتيجة التفاتته الشخصية التي كانت أسبق  
الاتفاتات وأنضجها .

أما أعماله ذات الصفة التاريخية . . فتتجلى في  
لوحات ذات موضوعات مستمدة من التاريخ العربي  
والاسلامي الذي كان يهتم به اهتماما كبيرا ، باع قسما  
منها ، وما زال قسم آخر محفوظا ، ومن هذه اللوحات  
ما يمثل فتح الاندلس وحريق السفن ، أو ما يمثل  
عمر بن الخطاب على أبواب بيت المقدس ، أو خالد بن  
الوليد في اليرموك أو سوق عكاظ أو قصر الحمراء أو  
غيرها .

وعبد الوهاب في لوحاته هذه متأثر كل التأثر  
بالفنان توفيق طارق . . من حيث عنايته الواضحة  
بالتفاصيل ، من جهة ، وتضمينه اللوحة مجموعات  
كبيرة من الاشخاص والمخلوقات والحدق في رسمها مع  
العناية بها عناية مدرسية ، وما كان هذا التأثر عن





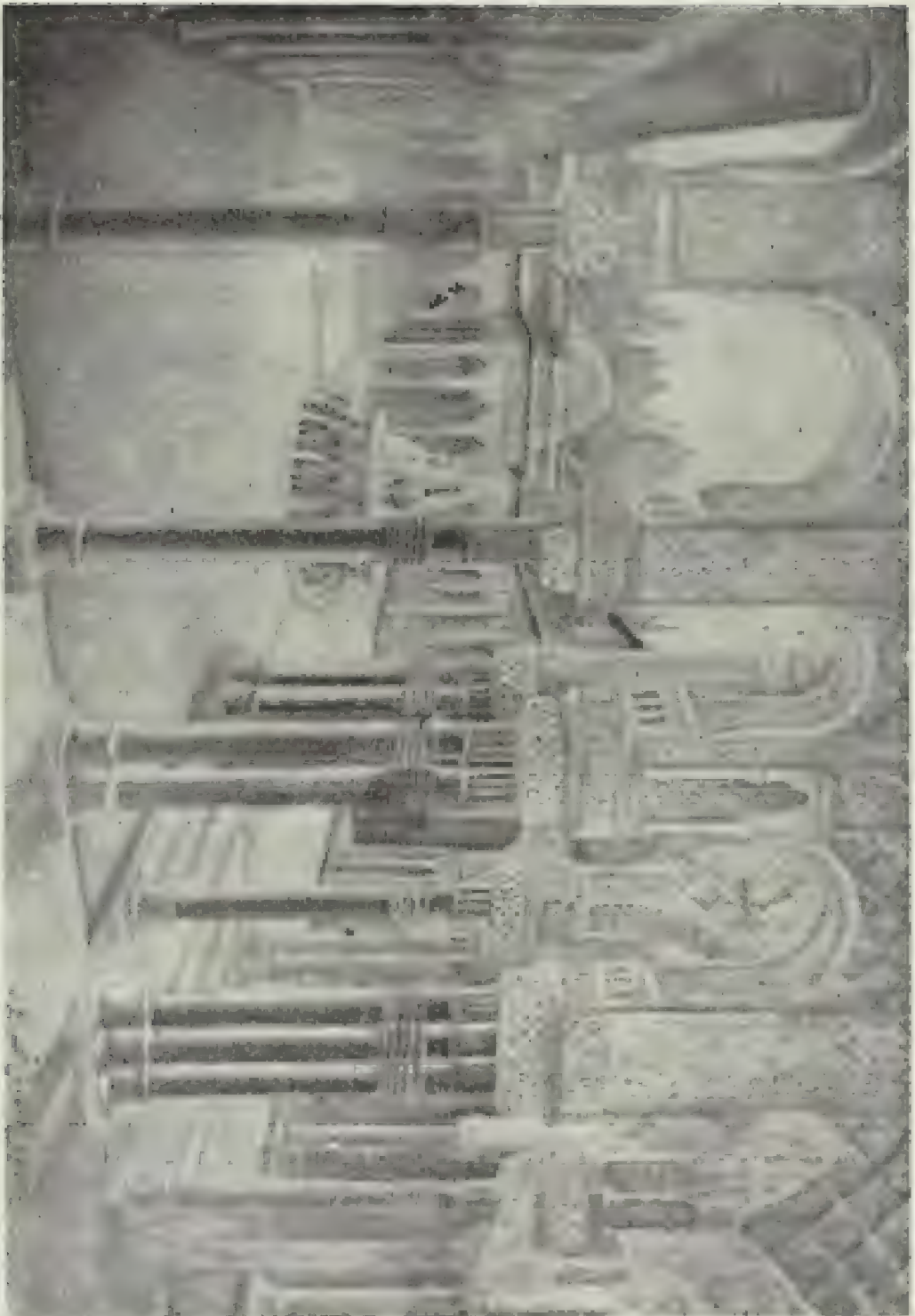


أروحة • فتح بيت المقدس •





لوحة - طارق بن زياد -



لوحة قصر الحمراء

ضعف ، ولكنه كان عن ايمان بتوفيق طارق ومعلميته .  
ولعل هذه الاعمال .. تتكىء على المنطلق نفسه  
الذي تتكىء عليه أعماله في الزخرفة ، فالهدف هو اظهار  
ما في الحضارة العربية من كنوز ومن مفاخر ، والهدف  
هو الالتفات والتنبيه الى الماضي الغني بالبطولات .

وتتصف أعماله الشعبية بأهميتها .. ذلك أنها  
من أبعد المحاولات في تخليد موضوعات شعبية في  
لوحات ، فالحكواتي في المقهى (١) ، وبائع الحلاوة والمجلىخ (٢) ،  
موضوعات شعبية في طريقها الى الانقراض ، وتثبيتها  
في لوحات مرسومة .. حفاظ ، بشكل من الاشكال ،  
على تراث شعبي يجب ألا ينقرض قبل دراسته ومعرفته ،  
ولو أننا تجاوزنا ما في هذه اللوحات ، وخاصة رسوم  
الاشخاص فيها ، من مخالفات للقواعد الاكاديمية في  
الرسم ، لوجدنا أنفسنا أمام فنان هادف يعرف ماذا  
يفعل ويرى طريقه بأم عينيه .. فما عن عبث اختار  
هذه الموضوعات . لقد كان يحس بأنها لن تبقى طويلا  
.. ولذلك خلدها بألوان واقعية ، أميل الى بعث  
التفاؤل .

ولعبد الوهاب أبي السعود في هذا الضرب ..  
لوحات كثيرة ، حمل بعضها وبيع في أوروبا .

---

(١) هذه اللوحة من مشتريات المتحف ، ومحفوظة في قصر  
المعلم . والحكواتي رجل يقص على جلوس المقهى حكايات قديمة كحكاية  
الزير أو حكاية عنصرة ، بلهجات أبطالها .. وقد انقرض هذا أو كاد .  
(٢) المجلىخ هو الذي يرصف المومس .









لوحة « بائع الحلوة »



لوحة • المجلخ •

أما أعماله الأخرى المختلفة فكثيرة ومتنوعة . .  
تبدأ برسم لوحات للطبيعة بالألوان المائية ، وتنتهي  
بعمل مجسمات للآثار ، والقاشاني ، وحتى الفسيفساء  
والحفر على الخشب (١) ، ومن المؤسف ألا يحتفظ بنماذج  
منها في بيته ، وأن تضيع فيما ضاع من آثاره الكثيرة .  
\* لقد كان عبد الوهاب أبو السعود في مضمار  
الفن وفي حياته مثال الإنسان القوي في ذاته المؤمن  
برسالته . فعمل في شتى الحقول الفنية في وقت كان  
الفن فيه معرة وعيبا ، ودخل معركة المنافسة في الانتاج  
الفني ( الرسم الزيتي ) مع توفيق طارقي ومع ميشيل  
كرشه فكان لهذه المنافسة الشريفة أثر كبير في توسع  
نطاق الاهتمام بالشؤون الفنية عند الجمهور ، وعندما  
توفي عام ١٩٥١ كان من طلابه العدد الأكبر الذين حفظوا  
عنه شغفا ملحا في الرسم وعزيمة لا تقهر لتدعيم الإيمان  
بقيمة العمل الفني (٢) .

وقد حمل اسمه تقدير من فرنسا وفلسطين  
وسورية . واشترت انكلترا وفرنسا وأمريكا لوحاته  
المحتوية على بعض التقاليد العربية ، أو بعض الآثار  
والتخارف الإسلامية ، كما اشترك في معظم المعارض

---

(١) قام بصنع ميداليات لمعرض الصنائع الشرقية القديمة والحديثة  
الذي أقيم في دمشق عام ١٩٢٨ . وميدالية لوزارة الزراعة في « دولة  
سورية » . وميداليات أخرى لمواضيع كثيرة ، ويبدو أنه كان الفنان  
الوحيد الذي يجيد هذا اللون .

(٢) عن كتاب الفنون التشكيلية في سورية لعفيف البهنسي





التي اقيمت قبل وفاته » وقد تكون الذكرى عن أبي  
السعود بعيدة ، كما يصعب استدراجها الى النور في  
مخيلتي اليوم . لقد كان ذلك عام ١٩٤٧ في معرض  
وزارة المعارف في التجهيز الاولى بدمشق . لقد كانت  
لوحاته محشورة في غرفة لوحدها ، ملا بها الجدران  
كانت هناك اكثر من مائتي لوحة بالفحم والزيتي  
والمائي ، وكان يشعر بوحشة . لقد كان بعيدا عن  
زمرة الرسامين العارضين ، وترك في اعماقي نوعا عجيبا  
من الاسى ، لقد كان ينتمي الى المدرسة المدرسية .  
لقد كان معلما في لوحاته . كان يعتز بما ينتج دون  
وبالغة ، كان يشعر بأنه يظهار انتاجه المدرسي انما  
يعلم الناس حب الفن عن أبسط الطرق ، وكم اسفقت  
عندما قوفي ولم استطع لقاءه بعد هذا المعرض (١) . .

---

(١) عن رسالة لفتاح المدرس يتحدث فيها عن أبي السعود .

## خاتمه...

« عاش الفقيد حياته منصرفاً  
كل الانصراف الى خدمة وطنه عن  
طريق الفنون الجميلة ، وانقطع الى  
تنمية الذوق الفني في تلاميذه  
ومجتمعه .. »

جريدة الفيحاء

إذا لم يكن لعبد الوهاب أبي السعود من فضل  
الا تنمية الذوق الفني في مجتمع لم يكن ، بسبب من  
ظروف كثيرة ، ليأبه بالفن أو يلتفت اليه .. فهو فضل  
كبير أحسب أن قلائل من الفنانين تزدان جباههم  
بمثلته - ولكن فضل أبي السعود أكثر من هذا ، فضله  
مئات من صعوبة الظروف التي أحاطت به وهو  
يمسك بيده الفرشاة ، أو وهو يقف على خشبة المسرح -  
وفضله مئات من التغلب على هذه الظروف ، واستنبات  
البذرة المزروعة ، وفضله في تثبيته دعائم فن لا تعرفه  
البلاد حق المعرفة ، بل وتحاربه ، وفضله في العودة الى

الماضي عودة المستنير بكنوزه ، الواصل ما بينها وبين  
الحاضر .. وهو في كل ذلك كان يعمل عملا فرديا ،  
بلا اسلحة تقريبا الا سلاح عزمته انجبارة التي كان  
يضرب فيها المثل ، ولو ان الامكانيات توفرت له ..  
لكان اسمه المم المسماء في دنيا الفن .

انه « من هذا النوع من الناس الذين يخالط حب  
الفن طعامهم وشرايبهم ومنامهم .. حتى ليبدو الواحد  
منهم شادا في بعض الاحيان او كانه ممثل يؤدي دورا  
لا انقطاع فيه . بلى .. لقد انقطع هذا الدور .. ولكن  
فقط ساعة غادر عبد الوهاب أبو السعود الدنيا(١) ،  
وان كنت أحب ألا ينقطع دور أبي السعود ، فلقد كان  
رائدا صاحب رسالة .. فما الذي يمنع من أن يمضي  
تلامذته وأنصاره وجمهوره في رسالته في ميداني المسرح  
والرسم ؟

وما الذي يمنع من تخليد ذكرى هذا الفنان باقامة  
صاله عرض تحمل اسمه ، أو متحف صغير يضم ما  
يستطاع جمعه من لوحاته ، أو بإنشاء مسرح صغير  
يسمى باسمه ؟

---

(١) عن مقال في الفنان للاستاذ شوقي بغدادي





## المصادر

- ١ - كتاب « مشاهير الشرق في القرن التاسع عشر » لجورجي زيدان
- ٢ - عبد الوهاب أبو السعود حياته وأدبه . رسالة جامعية بقلم أسعد جياصيني
- ٣ - كتاب المسرح للدكتور محمد مندور
- ٤ - كتاب « واعصمناه ومسرحيات ثانية » لعبد الوهاب أبو السعود اصدار دار اليقظة العربية .
- ٥ - « تمثيلية ميلاد محمد » لعبد الوهاب أبو السعود اصدار دار اليقظة العربية .
- ٦ - كتاب « الفنون التشكيلية في سورية » لعفيف البهنسي
- ٧ - صحف « الفيحاء » و « اليوم » و « عصا الجنة » عام ٥١ و ٥٢
- ٨ - أرسيف الفنانين بمديرية الفنون التشكيلية في وزارة الثقافة والارشاد القومي ، وفي المتحف الوطني .

- ٩ - اضيافة الفنان في وزارة التربية والتعليم
- ١٠ - مخطوطات وآثار الفنان في دار ابنته السيدة  
اميمة ابو السعود العاقل .
- ١١ - كريمة الفنان السيدة اميمة ، وصهره  
الدكتور نبيه العاقل
- ١٢ - الفنانون ميشيل كرشه ، ادهم اسماعيل  
فائق المدرس رشاد قصيباتي خالد معاذ
- ١٣ - الدكتور جميل سلطان . الاستاذ فؤاد  
الشمايب . الاستاذ نسيب الاختيار
- ١٤ - الاساتذة وصفي المالح ، عدنان السوري ،  
شوقي بغدادي ، سليم الدرة ، نور الدين  
رمضان .

## شكر

أشكر جميع السادة الذين مدوا يد المساعدة لي  
وأنا أقوم بتأليف هذا الكتاب عن حياة الفنان الراحل  
« عبد الوهاب أبي السعود » ، وأخص بالشكر السيدة  
أميمة أبا السعود العاقل كريمة الفنان التي مدتني بكثير  
من المخطوطات التي أضاءت لي الطريق الى حياة  
والدها ، كما أخص بالشكر السيد عدنان السوري  
تلميذ الفنان في ميدان المسرح الذي أعطاني جانباً من  
فنه ، وأرشدني الى ملاحظات عن حياة الفنان ، ويشمل  
شكري جميع السادة الذين أسهموا في مدي بهذه  
المعلومات ، بأي شكل من الاشكال ، فلقد كانت المساعدة  
وكان الاسهام .. من الحوافز التي شجعتني على  
الاستمرار في تأليف « حياة الفنان عبد الوهاب أبي  
السعود » .





## فهرس

صفحة	
٥	كلمة صغرة
١٣	الفصل الأول « حياة عبد الوهاب أبو السعود »
١٥	المحاولات الأولى
٢٩	الانطلاق والعمل
٤٥	النشاط المدرسي
٥٧	الفصل الثاني « أعمال عبد الوهاب أبو السعود »
٥٩	في التمثيل
٩٥	في الرسم
١١٦	خاتمة
١١٩	المصادر
١٢١	شكر



## فهرس الصور

### صفحة الصورة

الفنان عبد الوهاب في احد أدواره	١١
عبد الوهاب في صيدا مع ابيه واخوته	١٧
أبو السعود مع ممثلي احدى المسرحيات في صورة تذكارية	٣٦
كتاب وزير المعارف بتكليف ابي السعود بعضوية اللجنة	٣٨
أبو السعود في احدى محاولاته السينمائية	٥٠
عبد الوهاب في دور « هملت »	٧٨
عبد الوهاب في دورين متناقضين : دور الغنى ودور الشحاذ	٩٠
عبد الوهاب في مواقف تمثيلية متعددة	٩٣
لوحة تبع بردى	٩٧
زخارف مثبتة في دفاتر الرسم	١٠٢
لوحة سوق عكاظ	١٠٥
لوحة فتح بيت المقدس	١٠٦
لوحة طارق بن زياد	١٠٧
لوحة قصر الحمراء	١٠٨
لوحة الحكواتي	١١٠
لوحة بائع الحلوة	١١١
لوحة المجلخ	١١٢
بعض اعماله الأخرى « صنع ميداليات »	١١٤

منشورات

القرن الحديث العالمي

للطباعة والنشر والتوزيع

دمشق : ص ١٠ ب ١٠١

٢٣١٤٧ /  
هاتف

٢٠٦٣٢

العنوان : شارع بورسعيد رقم ١١٧





مطبعة الجمهورية

دمشق بوابة الصالحية - هاتف : ٢٣٥٥٦



ملتزم الطبع والنشر  
الفن الحديث العالمي

ثمن النسخة ( ١١٥ ) قرشا سوريا او ما يعادلها







COLUMBIA UNIVERSITY



0026813548

956.9

Sy18

4

APR 13 1964 OCT 1 1964



956.9-Sy18

4